

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 - 40001 Segovia - Tel. 43 72 61 (tres líneas) - Fax 442 432  
D. L.: SG. 7 - 1958 - Precio: 50 ptas.

Sábado 13 de octubre de 1990  
Año XC.—Núm. 27.601

LIBANO

## El general Michel Aoun se rinde y abandona Beirut

Beirut.— El general Michel Aoun ha abandonado la región este de Beirut con destino desconocido, informó la emisora libanesa Voz del Líbano Libre. El general que se encontraba refugiado en la Embajada francesa desde esta mañana se rindió hoy, derrotado ante la ofensiva total por tierra y aire que lanzaron las fuerzas tropas sirias.

Aoun, de 54 años de edad, solicitó también a través de la radio que controla que sus tropas se rindan a las fuerzas del presidente Elías Harauí y pasen a las órdenes del general Emile Lahud, comandante en jefe del Ejército constitucional libanés.

Las tropas de Aoun han resistido hasta ahora los fuertes ataques lanzados por las tropas sirias contra el enclave de unos 350 kilómetros cuadrados que controla el general cristiano.

Aoun abandonó hoy el palacio presidencial de Baabda, donde residía desde septiembre de 1988, ante el ataque de seis aviones sirios y un intenso bombardeo artillero.

Según las radios locales, Aoun solicitó al embajador francés en el Líbano, René Ala, que negociara un alto el fuego con el presidente Harauí, apoyado en Damasco.

Antes del anuncio de la rendición, el ministro de Defensa del Gobierno constitucional de Harauí, Albert Mansur, declaró que no aceptaría ningún alto el fuego hasta que el general cristiano no anunciara públicamente su rendición incondicional.

Las tropas del general Lahud, apoyadas por los soldados de Damasco, ganaron ayer y esta noche varias posiciones del jefe rebelde, anunció la radio "Voz del Líbano Libre" controlada por la milicia

Fuerzas Libanesas que combate desde enero con las tropas leales a Aoun por el control del llamado país cristiano.

El viernes, Aoun afirmó que combatiría hasta la muerte, pues prefería morir "en el honor y no en el deshonor".

Ese mismo día, el general cristiano sufrió un atentado del que salió ileso cuando un joven disparó contra él mientras hablaba a los manifestantes que habían acudido al palacio presidencial a formar una fortaleza humana para protegerlo.

(Más información en pág. 10)

## El Consejo de Seguridad de la ONU condena a Israel

Naciones Unidas.—Tras una semana de debates y negociaciones sobre la situación de los palestinos bajo ocupación israelí, el Consejo consiguió anoche aprobar por unanimidad una resolución que condena "los actos de violencia cometidos por las fuerzas de seguridad israelíes" el lunes pasado en Jerusalén.

Tras salvar a duras penas la unidad mundial en esta nueva era de reconciliación Este-Oeste, que fue amenazada por antiguas discrepancias sobre Israel, el Consejo de Seguridad se dispone hoy a enfocar nuevamente su atención en la crisis del Golfo.

El presidente del Consejo de Seguridad, el embajador británico

David Hannay, demostró paciencia y persistencia para evitar el veto estadounidense a la propuesta original de los No Alineados, limar discrepancias aparentemente insalvables.

El diplomático no ocultó su alivio de poder regresar al asunto Irak-Kuwait, sobre el que existe general consenso, pero aún cuando se discutía la problemática situación en los territorios ocupados por Israel, la crisis del Golfo estaba siempre al doblar de la esquina, con referencias continuas a que no debe existir un doble rasero.

Desde Farouk Kaddoumi, el secretario de Relaciones Exteriores de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), hasta los representantes de los países árabes más moderados, insistieron en que la persistente ocupación israelí de los territorios árabes y palestinos es causa fundamental de la inestabilidad en Oriente Medio.

Pero, sobre todo, tanto los árabes como los No Alineados subrayaron que si el Consejo va a hacer valer los principios y leyes internacionales, no puede haber discriminación porque no hay justicia para todos, grandes y pequeños, débiles o poderosos, o la paz y seguridad internacional serán continuamente afectadas por conflictos regionales.

La condena a Israel aprobada anoche por el Consejo es sólo una resolución temporal que nada resuelve, pues aparte de las palabras lo único que se decidió fue que el secretario general de la ONU, Javier Pérez de Cuéllar, envíe una misión a examinar la situación en la zona.

## Irak da a conocer los nombres de los cinco rehenes españoles que abandonarán Bagdad

Bagdad.— Las autoridades iraquíes facilitaron hoy la identidad de los cinco españoles que podrán salir de Irak el próximo lunes, del total de quince retenidos en Bagdad.

Se trata de Vicente Varela, José María Alesina, Luis García Espinosa, Agustín Iglesias y José Díaz López.

Varela, de 55 años, y Alesina, de 29, instalaban una máquina de fabricar plásticos en Kuwait cuando fueron sorprendidos por la invasión iraquí, el pasado dos de agosto.

Espinosa, de 61 años, e Iglesias, trabajaban en Irak, el primero al frente de la empresa constructora "Gregs", y el segundo como empleado de la oficina comercial española en Bagdad.

José Díaz, casado y con cuatro hijos, era jefe de cocina del hotel Ramada Kuwait, la capital de Kuwait.

En la lista de los cinco liberados no están ni el secretario general técnico del Ministerio de Justicia, Joaquín Fuentes Bardají; ni el marino vasco Luis Guarrochena, de 69 años, el que tiene más edad de los quince españoles retenidos en Irak.

Cristina Almeida, diputada de Izquierda Unida, dijo hoy que espera que al salir el lunes de Irak el número de españoles liberados por los iraquíes pueda ser superior al logrado hasta ahora.— Efe

## El Ejército Guerrillero se responsabiliza de los últimos atentados en Galicia

Santiago de Compostela (La Coruña).— El Ejército Guerrillero do Pobo Galego Ceibe se responsabilizó hoy, en una llamada a la Radio Autónoma de Galicia, de los atentados perpetrados la madrugada del pasado jueves, en uno de los cuales fallecieron tres jóvenes.

Una persona que se identificó como Manuel Chao y miembro del Ejército manifestó que esta organización asumía la autoría de las cinco explosiones de la provincia de Pontevedra y los anuncios de bombas en otros locales, informó la

radio pública autonómica.

Sobre la explosión en la discoteca compostelana "Clangor", donde fallecieron tres jóvenes, el comunicante señaló que se había tratado de un error y que no era su objetivo provocar víctimas o daños personales.

Agregó que José Ignacio Villar Regeiro y María Dolores Castro Lamas, ambos muertos como consecuencia de este atentado, son efectivamente miembros del Ejército Guerrillero do Pobo Galego Ceibe.

SEGOVIA

## El Ayuntamiento se despreocupa alarmantemente de la estética de la ciudad

La aplicación de nueva numeración de algunas calles es una agresión a la monumentalidad

## Singular éxito del Ballet Teatro de La Habana

(Pág. 3)

## DEPORTES: Pedro Delegado venció en el Critérium de Alcobendas

(Pág. 12)

## LOTERIA NACIONAL

492.000.000 de pesetas a la fracción 6.ª de la serie 1.ª del número 15.249

198.000.000 de pesetas a la fracción 5.ª de la serie 7.ª del número 03.947

80.000.000 de pesetas al núm. 15.249

20.000.000 de pesetas al núm. 03.947

10.000.000 de pesetas al núm. 33.807

250.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
4.604 7.119 4.815 9.668

50.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
576 427 215 773 107 137  
497 764 728 049 417 558 272

20.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
40 68 26

2.000.000 de pesetas a los números anterior y posterior al primer premio, y 1.180.000 pesetas a los del segundo.

100.000 pesetas a los números restantes de las centenas de los dos primeros premios y a los terminados en 249.

50.000 pesetas a los números terminados en 49.

10.000 pesetas a los números terminados en 9, 0 y 7.



STAFFORD  
LANGUAGE  
SCHOOL

INFORMACIÓN:

C/ LOS ZULOAGA, 3, BAJO - SEGOVIA - 911/44 13 87

ABIERTO PLAZO DE  
MATRÍCULA CURSO 90/91

— CURSOS GENERALES  
(TODOS LOS NIVELES)

— CURSOS INTENSIVOS

PELUQUERIA

**Aliana**

— SALON DE BELLEZA —

- MECHAS PLATA
- TINTES
- MOLDEADOS...

LA MODA EN EL CABELLO

C/LA PLATA, 24 (Esq. Obispo Losana)  
Telf. 42 10 59 SEGOVIA



## apunte del día

### ESPERANZA

Las cosas que ocurren aquí—y no de ahora, precisamente, sino de tiempo atrás—no suelen pasar en otros muchos lugares. Nosotros también somos diferentes, pero no nos distinguimos precisamente por serlo en sentido positivo, sino por lo contrario, es decir, que vamos como los cangrejos, caminando hacia atrás.

A uno le encrespa el temperamento ver la dejadez y la despreocupación de que se hace gala por todas partes, y muy en especial—lo que es mucho más grave—por lo que respecta a los rectores y responsables de la ciudadanía. Unos convencidos y otros por tomarlo a broma, se suele decir en algunas ocasiones que “antes vivíamos mejor”. Bueno, lo que ocurre es que antes nadie cobraba por trabajar por la ciudad, y hasta algunos les costaba dinero de su bolsillo; y ahora sí se cobra, aunque sea poco, pero parece que ésta es una cosa secundaria. Pues, no; todavía obliga a mucho más, porque los puestos públicos, a los que en buena parte se accede presentándose por voluntad propia, exigen luego una correspondencia plena y una entrega total, dado que los electores confían en las personas y posteriormente, en muchos casos—sí, en muchos casos—esas personas fallan estrepitosamente a la confianza que en ellos habían depositado los electores.

En fin, éste es tema que puede dar lugar a un comentario mucho más extenso, pero será preferible dejarlo apuntado así, como un esbozo, con el único objeto de que pueda ser tomado por los más directamente afectados como punto de reflexión. Y ojalá que así ocurra y esa reflexión lleve a un convencimiento de que, sí, hay que trabajar por la ciudad con todo entusiasmo y con total entrega.

Esperemos... Porque la esperanza es lo último que se pierde.

### EXITO EN LA PRESENTACION DE LA MODA OTOÑO-INVIERNO DE LA DISEÑADORA LEONOR HERNANDEZ



La noche se vistió de magia, plena de luz, ilusión y expectativa. La diseñadora segoviana Leonor Hernández presentó su colección otoño-invierno en el hotel Puerta de Segovia, en una gala nocturna altamente concurrida y con matices ciertamente gratificantes.

95 modelos presentados, propios y caracterizados por la calidad de las telas y el estilo vanguardista. Hombre-mujer, amalgama de conceptos y creaciones de contenido creativo, imaginativo, propio de una mujer que asombra por su sensibilidad y altas dotes creativas. Combinados con otros ya confeccionados (la mayoría modelos propios). En armonía con complementos seleccionados por Leonor para realzar más el estilo del traje. Zapatos, sombreros, ponchos, guantes, bolsos, bisutería... Al son de un ritmo suave, melodioso, desfilaron los modelos las tendencias acorde con la línea marcada para esta temporada otoño-invierno. Tendencias que se caracterizan por la suavidad de los tonos apastelados combinados con negro en su mayoría, y otros más vivos. Línea entallada para la mujer en pantalones y faldas largas. Prendas más sueltas y con volúmenes en gabardinas y chaquetones. Lentejuelas y punto con gasa para los trajes de noche.

En el hombre, una línea más cómoda, práctica y divertida. Tonos terracotas (marrones, verdes) como punto fuerte, americanas combinadas con camisas con capucha, gabardinas largas y pantalones amplios.

Largos y fuertes aplausos premiaron en todo momento la exhibición de los modelos, cuya presentación corrió a cargo de la locutora de Radio Segovia Ana Pastor.

## El obispo y el toro en la procesión

Victoriano Borreguero Virseda

Ahora que el Gobierno autonómico canario de Lorenzo Olarte ha decidido dar marcha atrás con su excomunión taurina, porque ha caído en la cuenta de que el problema no afecta a los canarios pues allí no existen las corridas de toros (era como si el alcalde de Cantalejo prohibiese en la ciudad de la gacera el aterrizaje y despegue de aviones supersónicos). Ahora, digo, sin entrar personalmente en polémica, y sin ánimo de tomar partido, o mejor, “barrera” en favor o en contra de la llamada fiesta nacional, quiero recordar un episodio cómico-aurino que ocurrió en la ciudad de Segovia hace más de cuatrocientos años. La anécdota pone de manifiesto la tradición segoviana de esta fiesta singular y, al tiempo, el humor e ironía de los castellanos de antaño, sobre todo cuando los grandes señores hacían inesperadamente el ridículo delante de sus ojos limpios y malintencionados a la vez. Como lo más admirable de las personas humildes es la naturalidad, hay que respetar, y hasta admirar, cualquier manifestación espontánea de júbilo o de tristeza, cuando brota fuera de programa, como simple reacción popular.

El caso es que, en el año 1550, al fallecer don Antonio Ramírez de Haro, obispo de Segovia, el emperador Carlos V propuso para ocupar la mitra vacante a fray Domingo de Soto, gloria de la iglesia española, segoviano ilustre y paladín del Concilio de Trento. Pero el famoso teólogo solicitó del emperador, con mil razones y disculpas, que retirase la honrosa propuesta y le permitiese seguir su labor docente en la Universidad de Salamanca. Carlos V comprendió los argumentos de fray Domingo y sólo

puso esta condición: que fuera él propio Soto quien eligiese la persona apropiada para ocupar tal cargo. Según el historiador Diego de Colmenares, el teólogo remitió al emperador esta propuesta: “que en Salamanca había conocido y estaba presente don Gaspar de Zúñiga y Avellaneda, que siendo hijo de los ilustres condes de Miranda, su virtud y estudios le tenían en la Universidad; que le parecía que su majestad cumpliría con su conciencia proponiéndole al obispado, y que él habría cumplido con la obligación de hijo agradecido con haber propuesto tal obispo para su patria”. Así se hizo, y don Gaspar fue obispo de Segovia hasta el año 1558 que fue promovido por Felipe II al arzobispado de Santiago de Compostela.

Don Gaspar de Zúñiga y Avellaneda, antes de partir para Galicia, quiso dejar inaugurada la catedral de Segovia, cuya construcción estaba por entonces prácticamente acabada. En fin, con la mayor exactitud y cuidado se organizaron grandes fiestas en Segovia para despedir al obispo y para inaugurar la nueva catedral: festejos civiles y religiosos a los que acudieron personas y personajes de todo el reino. Por la mañana, solemne procesión para trasladar el Santísimo Sacramento al nuevo templo; por la tarde, lances taurinos en la plaza Mayor.

Todo quedó fijado por el más severo protocolo y la más estricta puntualidad, aunque el destino jugó a maestro de ceremonias y cambió en un instante las exactas normas del orden y la etiqueta; y es que los ritos tienden a convertirse en rituales, y el protocolo en teatralidad. Cuando el obispo, caballero en una vieja mula, presidía la procesión del Santísimo, seguido y

acompañado por canónigos, clero, autoridades, nobles, maceros, sacristanes, monaguillos, la mayor parte de los vecinos de Segovia y centenares de personas llegadas de fuera..., “los que asistían el toril soltaron un toro que derramó el acompañamiento alegrando al vulgo a costa de la autoridad”. Está claro que la procesión acabó en corrida de toros, pues el morlaco, embistiendo aquí y allá con su noble fiera de animal acorralado, dejó a don Gaspar en el suelo mientras la mula ponía pies en polvorosa. El ilustre acompañamiento que marchaba solemne a la catedral ocupó a tropicicones las tribunas y tablados de la plaza, y la mañana religiosa se fundió con la tarde taurina, mientras el pueblo se divertía de lo lindo especialmente por ver en ridículo a tan graves y principales señores.

Era el año de 1558. Quedó inaugurada la catedral. Don Gaspar de Zúñiga, en su fuero interno, pensó excomulgar la fiesta de los toros, o al menos al torilero de la plaza Mayor. Las aguas volvieron a su cauce. El obispo marchó a Compostela, y en Segovia quedó por muchos años la anécdota inefable de aquella procesión de Corpus Christi que acabó como el rosario de la aurora, o sea, en jolgorio popular.

Nada dice la historia de la pobre mula que derribó al obispo; seguro que, al acabar noviembre, el nuevo prelado, fray Francisco de Benavides, de igual nombre que su padre el mariscal de Castilla, vendió el pobre animal en la feria de Turégano, la villa que, además de cámara y residencia de los obispos segovianos, poseía, ya entonces, una de las ferias de ganado más importantes del reino.

### Contra la presa de Riofrío de Riaza

El Grupo de Paisaje de Horizonte Cultural nos envía un escrito en el que, por un lado, se suma a las protestas por la proyectada urbanización de El Retamar, en Navarra, y por otro también se muestra contrario a la construcción de la presa de Riofrío de Riaza, alegando que produciría la “destrucción de un espacio natural incomparable”. Dicen que se está engañando a la opinión pública porque los pueblos que se incluyen como beneficiarios no tienen carestía de agua, y de haberla, se podría solucionar fácilmente por la proximidad de la sierra. Que se favorece a un pueblo más rico, como es Riaza; que los vecinos de Riofrío de Riaza están totalmente opuestos al proyecto, a los que no se ha consultado ni informado, y que la memoria del proyecto carece de un estudio serio sobre el impacto ambiental que ocasionaría la presa.

### MODAS

Exposición y venta de ropa de señora y señorita, en el Hotel Acueducto, el miércoles próximo día 17, de 11 de la mañana a 9 noche.

Gran calidad de diseños a los mejores precios



LA SEÑORA

**D.ª Julia Fernández Casado**

Que falleció en Segovia el día 12 de octubre de 1990

A los 81 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

**D. E. P.**

**Sus desconsoladas hijas, Maruja, María Dolores y Pilar Fernández-Quesada Fernández; hijos políticos, Francisco Herrero Cabezas y Máximo López García-Bermejo; nietos, nietos políticos, bisnietos, sobrinos y demás familia.**

Participan tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia a la misa de privilegio que, por el eterno descanso de su alma, se oficiará el lunes día 15, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de la Santísima Trinidad.

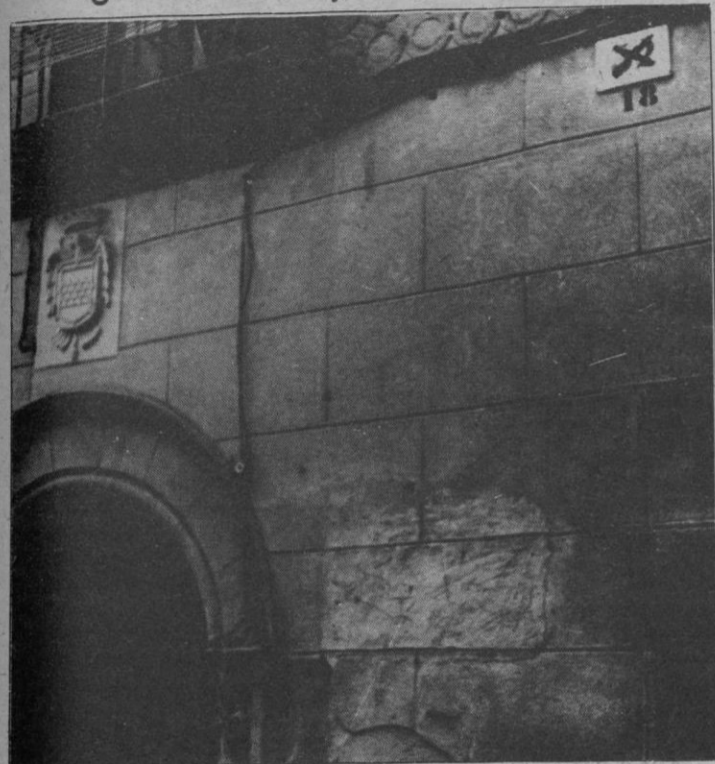
El funeral y sepelio se han efectuado en la mañana de hoy.



¡ASOMBROSO!

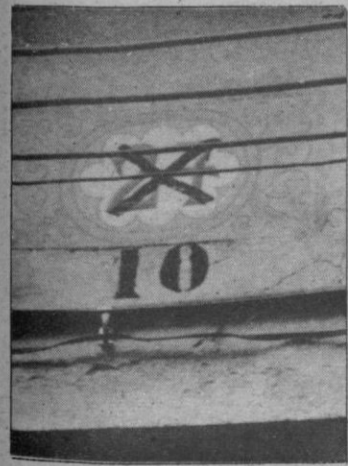
## El Ayuntamiento se despreocupa alarmantemente de la estética de la ciudad

La aplicación de nueva numeración efectuada en algunas calles es una agresión al conjunto monumental



Asombroso, por cierto. El Ayuntamiento, custodio obligado de la ciudad, se preocupa muy poco de la estética de la misma; al menos en algunos casos concretos, y precisamente en zonas que mayor importancia tienen dentro del contexto de la declaración de Ciudad Patrimonio de la Humanidad.

El Ayuntamiento, para cumplir un acuerdo adoptado en el pasado mes de agosto en torno a la modificación, en cuanto a longitud y numeración, de algunas calles del recinto amurallado, ha puesto en práctica, sin muchas previsiones por lo que se ve, el cambio de números en los edificios afectados. Pero el Ayuntamiento, la corpora-



ción municipal, no han tenido el detalle, la gentileza (y no queremos entrar en el terreno de las obligaciones) de haber anunciado previamente a los vecinos afectados, que se iba a modificar el número de su casa. Es esta cuestión más importante de lo que parece, pues implica una serie de modificaciones en impresos, documentos, etc., por lo que lo más lógico habría sido que el Ayuntamiento, la corporación municipal, hubiera hecho un aviso a cada interesado, anunciando que se iba a poner en marcha el cambio en un plazo de tres o cuatro meses, al objeto de que todo se hubiera podi-

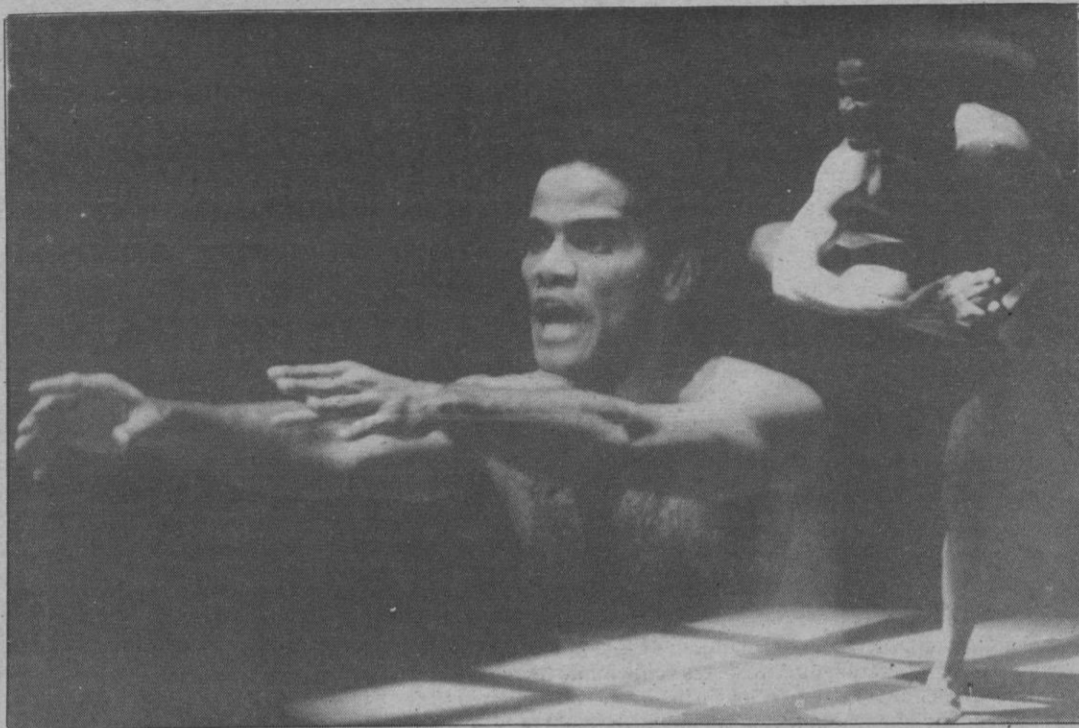
do ir adecuando. Ya han sufrido algunas personas esta drástica aplicación municipal de un acuerdo tomado a últimos de agosto: Los carteros ven dificultada notablemente su labor, los taxistas también tienen los consiguientes despistes, y los vecinos afectados han levantado un clamor unánime, incluyendo en él la protesta por el procedimiento rudimentario y primitivo seguido para cambiar la numeración. Aparte de que algunos vecinos de la calle Daoiz ahora, de la noche a la mañana, ya no viven en ella, sino en la plaza de la Merced, el procedimiento seguido, decimos, para la nueva numeración debería abochornar al Ayuntamiento, a la corporación municipal. Un hombre y una mujer, provistos de una escalera, brocha, tinta negra y un plano, se dedicaron a tachar, a diestro y siniestro, los números hasta ahora vigentes, inutilizándolos con una cruz mal hecha; en otros casos, enmendando el número anterior; y ello sin tener en cuenta que algunos de esos guarismos se encuentran impresos en placas de artística cerámica o sobre bloques de piedra. Luego se imprimía, con plantilla, el número nuevo, generalmente en el centro de la puerta, pero en algunos casos, en un lateral e incluso en medio de una pared; todo, repetimos, dentro de la más pura antiestética, en un procedimiento indigno de un Ayuntamiento de una ciudad que es monumento nacional y Patrimonio de la Humanidad.

Si el Ayuntamiento, la corporación municipal, predica con este ejemplo, ¿cómo vamos a pedir a los ciudadanos que cuiden sus fachadas, que no ensucien las calles, que no manchen con pintadas, que no coloquen antiestéticas pancartas...?

Aunque nosotros no tengamos la culpa del desaguisado, ante propios y ajenos nos sonrojamos de que pasen estas cosas en Segovia, y promovidas por el propio Ayuntamiento.

Teatro Juan Bravo

## Ballet Teatro de La Habana, un enorme "cuerpo" de baile



PEÑALOSA

Eloy Ganuza durante su interpretación de Malcom X

Caridad Martínez había interpretado ya algunos papeles importantes en el Ballet Nacional de Cuba, a las órdenes de Alicia Alonso, cuando sintió la necesidad de buscar nuevos caminos. La literatura, pero sobre todo la literatura dramática, la impulsaban a trabajar en nuevas formas de expresión, a jugar con la ambigüedad entre la danza y el teatro, a bailar sobre sus fronteras.

Lo que ayer se vio en el teatro Juan Bravo es el resultado de un trabajo que comienza en 1987 cuando Caridad Martínez, Rosario Suárez y Mirtha García abandonan el Ballet Nacional de Cuba y se unen a un grupo de jóvenes actores. Todos ellos asumieron el riesgo que suele conllevar transgredir la norma o estirar los límites, pero los resultados, sin duda, les habrán compensado.

El experimento puede partir del análisis de un gesto cotidiano hasta llegar a su estilización o puede consistir en la composición de un poema visual a partir de un poco de literatura, bien sea un poema, un cuento o una canción popular. A veces el juego conduce a ensanchar el espacio escénico, incluso traspasando sus límites habituales; otras, en hacer un dibujo increíble agotando casi las posibilidades de la figura humana.

El resumen de todo esto podría ser "Exilio" la última de las piezas

del repertorio incluidas en la representación de ayer. Pedro Sicard hizo un precioso diálogo consigo mismo, un diálogo mudo, por momentos tierno, por momentos angustioso. La soledad de Segismundo en su torre es aquí la soledad del actor en el escenario sólo rota por el afán de conocimiento que comparte público y personaje.

El Ballet Teatro de La Habana no hizo ayer ninguno de sus montajes largos ("Eppure si mouve", "Test" o "Yellow dreams o historia de una mujer que nunca hizo lo que quiso") sino una selección de las piezas breves de su repertorio en las que destacaron los solistas. Además del ya citado, sorprendió Eloy Ganuza por su facilidad para modelar dramáticamente el cuerpo y la voz; Raúl Tello que conmovió con "Déjame que te cuente" por su expresividad y la propia Caridad Martínez que en "Solo" salta de Mozart a Gershwin con la misma rapidez que en la vida se mezclan sentimientos contradictorios.

Pero no hay que olvidar al resto de la compañía cuya técnica irrepachable estaba bien arropada por la expresión dramática.

Cambiando el orden del programa previsto en un principio, el Ballet de Teatro de La Habana rompió el hielo que a veces marca la frontera entre el escenario y el patio de butacas. El grupo cubano no

estaba dispuesto a dialogar sin tener antes a los espectadores de su parte. Y lo consiguió a base de caricias, juegos y bailes "obligados" entre los sorprendidos "clientes" que avanzaban por el pasillo central. El ambiente era bueno y hubo quien no tuvo inconveniente en quitarse la camisa cuando así se lo "exigió" una bailarina.

El teatro estaba lleno --¡por fin!-- y la felicidad hubiera sido completa si se hubieran cambiado los altavoces de la sala. Pero la "fritura" y el chisporroteo que tan bien conocen los habituales de la temporada anterior allí seguían.

A.T.

## El Quinteto Alai no pudo actuar por estar cerrada la sala

Un espectáculo lamentable, digno de una durísima censura, se produjo ayer en nuestra ciudad, en el ámbito cultural, provocado por la imposibilidad de actuar en la sala Zuloaga, el quinteto de acordeonistas Alai. Desde las once de la mañana, el grupo mencionado esperó a la puerta del local, al que acudió por haber sido contratado por el Ayuntamiento para intervenir en su programa de actividades culturales. Poco a poco fue llegando público al lugar, donde el recital debería empezar a la una de la tarde, encontrándose con la desagradable sorpresa de ver allí a los intérpretes sin que nadie solucionase el problema. Y es que el encargado de abrir la sala, por las razones que fuere, no hizo acto de presencia. Sobre la una y media --según nos informa un amable comunicante que nos trae un escrito de dura crítica contra este inconcebible suceso-- se personó una señorita vinculada con el departamento de Cultura del Ayuntamiento, que enterada del asunto, se ausentó para tratar de encontrar una solución, que finalmente no se produjo, ante la paciente espera de los intérpretes y la indignación del público que pretendía asistir al concierto.

## Concierto polifónico en el Colegio M. M. Jesuitinas

Ayer tarde, en el salón de actos del colegio de Hijas de Jesús, se ofreció un recital polifónico organizado por la Asociación de Padres del colegio, bajo el patrocinio de la Caja de Ahorros. Estuvo a cargo de la prestigiosa coral "San José" de Pamplona, ya conocida en nuestra ciudad por dos anteriores actuaciones en la Sociedad Filarmónica, rubricadas por señalados éxitos. Ahora, la agrupación que dirige Manuel Elvira, su fundador también hace 35 años, ha vuelto a ofrecer una actuación de gran calidad,

confirmando aquellos éxitos anteriores en nuestra ciudad. El programa tuvo dos partes muy definidas y diferenciadas, en la primera de las cuales interpretaron variados temas desde lo religioso a canciones de danza y de vino, pasando por otras con elementos de la Naturaleza como protagonistas. Posteriormente, una segunda mitad de polifonía popular, con canciones de Rusia, Argentina, Venezuela, Cataluña, Galicia, Vascongadas-Navarra y Castilla.



# AGENDA

## CALENDARIO

### PARA MAÑANA

Domingo 14 de octubre

Van 287 días; faltan 78.  
Sol: De 7,24 a 18,37 horas.

### PARA EL LUNES

Lunes 15 de octubre

Van 288 días; faltan 77.  
Sol: De 7,25 a 18,35 horas.

## SANTORAL

Domingo. Santos: Calixto, Carponio y Evaristo.

Lunes. Santos: Teresa de Jesús, Diosdado y Severo.

## PENSAMIENTO

"La gente se decide a cambiar por tres motivos. Uno es que algo le duele de veras; otro cierto tipo de desesperación lenta, llamada hastío o aburrimiento; el tercero es el súbito descubrimiento de que cambiar es posible". (Thomas Harris).

## FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: García Carretero. Cervantes 27.

Mañana: Herrero Albiñana. Plaza Ramiro Ledesma, 1.

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

## EL TIEMPO

### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 674,3 m/m.  
Viento del S.

Temperatura máxima: 21,4°

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 676,2 m/m.  
Viento del SO.

Temperatura mínima: 13,9°  
Temperatura a las 8: 14,4°

\*\*\*  
Predicción del tiempo para el día y las 24 horas siguientes: Teléfono 442607.

## EXPOSICIONES

### EN LA CASA DEL SIGLO XV

Celis, paisajes de la memoria. Hasta el 31 de octubre.

### TORREON DE LOZOYA

(Obra Cultural de la Caja de Segovia)

Belén González Díaz, esculturas y dibujos hasta el 14 de octubre.

Francisco Lorenzo Tardón, pinturas y dibujos. Hasta el 28 de octubre.

### EN EL ALGUARIN DE ARTE "ENEBRO"

Aurelia Martínez de Lahidalga, bodegones. Hasta el 26 de octubre.

## REGISTRO CIVIL

Se han realizado las siguientes inscripciones:

**NACIMIENTOS:** Alvaro Fernández de Córdoba, hijo de Gonzalo y de María Dolores; Juan Arribas Requero, de Juan Antonio y de María Angeles; Adrián Matesanz Sanz, de José Luis y de María; Marta Pinto Sanz, de Santiago María Paloma; Sergio Tapias Serrano, de Lorenzo y de María del Carmen; Héctor Velasco Esteban, de Angel y de María del Carmen; Daniel Rincón Llorente, de José Antonio y de María Encarnación.

**DEFUNCIONES:** Agustín Bravo Aparicio, de 77 años de edad; Agustín García Martín, de 76; Aurea Robledano de la Cita, de 76; Norberta Gómez Huertas, de 87; Eduardo Romero Abad, de 58.

**MATRIMONIOS:** Miguel Gómez Arranz, con María del Pilar Gil Gil; Miguel Angel Llorente Jimeno, con María Yolanda García Matilla; Arturo Sanz Mingueta, con María Josefa Gómez González.

## CINE

Hoy, Sala MIRO, 7,30 y 10,30 "48 horas más". Sala ZULOAGA, 7,45 y 10,45 "Yo soy esa".

Mañana domingo, Sala MIRO, 5, 7,30 y 10,30 "48 horas más". Sala ZULOAGA, 5,15, 7,45 y 10,45 "Yo soy esa".

## PUBLICACIONES

### LA GRAN OPERA-VIDEO

La Gran Opera-Video, es una colección de 25 fascículos y 15 Vídeos de aparición quincenal dedicada a la historia de la ópera.

El contenido de los veinticinco fascículos presenta una biografía de los más destacados compositores del género operístico, completada con recuadros sobre los movimientos artísticos más importantes de cada una de las épocas, así como de todos los temas relacionados con el mundo de la ópera (escenografías, estrenos, libretos, anécdotas, etc.)

Los vídeos presentan óperas íntegramente subtuladas, con una selección de las mejores producciones operísticas del momento, grabadas en los escenarios de mayor prestigio. Los vídeos están producidos con la más alta tecnología digital, estereo y en alta fidelidad.

Cada una de las óperas va acompañada de un libreto bilingüe (versión original más traducción al castellano), que permite disponer el texto íntegro original, así como de su traducción.

La enciclopedia "La Gran Opera

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

### Dr. José Antonio Portela Cob

(garganta, nariz, oído)

Consulta previa petición en la Clínica San Francisco, Pintor Montalvo, 1 (esquina calle San Francisco)

Teléfonos 42 61 11  
42 61 95

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

TODOS LOS MIEMBROS DE LA EMBAJADA NORTEAMERICANA EN PEIPING HAN RECIBIDO LA ORDEN DE ABANDONAR LA CIUDAD

Peiping.— El departamento de Marina de los Estados Unidos ha ordenado la retirada de Peiping de todos los miembros de la Embajada, que consistían en un destacamento de Infantería de Marina.— Efe

\*\*\*

Nueva York.— Los diarios de esta capital publican la noticia de que las grandes casas de Shanghai, que súbditos norteamericanos que se ocupan de comerciar con gasolina y petróleo, se preparan para transportar los grandes depósitos de combustible que tienen en Shanghai y Hong Kong a Singapur, en donde se pondrán como reserva destinados a los buques de línea de Estados Unidos y también para el Gobierno chino.

El "New York Times" dice con respecto a esta actitud que todavía no posee la confirmación, aunque se comprende perfectamente que en las actuales circunstancias hayan adoptado medidas de precaución.— Efe

- Video" se divide en cinco volúmenes que recogen cronológicamente la historia de la Opera. El Volumen I (De los orígenes a Beethoven) presenta una panorámica de los inicios de la ópera, desde la ópera barroca, pasando por la clásica hasta Beethoven. El Volumen II (El bel canto) recoge las óperas belcantistas italianas del siglo XIX. El Volumen III (Verdi y el esplendor del melodrama) recorre la obra operística del mayor genio de la ópera italiana, además de otros compositores de relieve, contemporáneos de Verdi. El Volumen IV (La revolución wagneriana), presenta la vida y la obra de Wagner junto a la de otros compositores contemporáneos. Finalmente, el Volumen V (Del

verismo a Alban Berg) presenta un panorama de la producción operística del siglo XX, desde las óperas veristas italianas hasta las obras de Alban Berg o George Gershwin.-- (Edita Planeta-Agostini)

**EDIFICIO PARA 8 VIVIENDAS EN SAN ILDEFONSO**  
Piso de 2 y 3 habitaciones  
Baño y aseo  
Chimenea francesa en salón  
Garaje y trastero  
Máximas facilidades  
Las mejores calidades de construcción  
Información y venta:  
Teléfono 42 48 58

## ASURI, S.A.

solicita para Segovia y provincia  
**JEFE DE VENTAS**

Para la realización de Exposiciones con un equipo de vendedores.  
Fijo más comisiones y gastos.  
Ingresos superiores a las 250.000 pesetas mensuales.  
Dedicación exclusiva o tardes. Vehículo propio.

Interesados llamar al teléfono (983) 33 01 00 de Valladolid, en horas de oficina. Sr. Martín



PRIMER ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

## Don Ireneo Alvarez Gómez

(Director del Restaurante El Bernardino; concejal del Excmo. Ayuntamiento de Segovia; vocal de la Cámara Oficial de Comercio e Industria; Tesorero de la Federación Empresarial Segoviana de Hostelería; secretario del Montepío de Camareros de Segovia y su Provincia)

FALLECIO EN SEGOVIA EL DIA 14 DE OCTUBRE DE 1989

A los 65 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana día 14, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Millán, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

Su esposa: Amparo López Manso; hijos: María del Carmen, María Irene, Juan Carlos, Jesús y Francisco Javier Alvarez Gómez; hijos políticos; nietos, hermanos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

## ANUNCIO

### DELEGACION DE ESTADISTICA DE SEGOVIA CENSO DE EDIFICIOS Y LOCALES 1990

Con motivo de la formación del Censo de Edificios y Locales de 1990, en los meses de octubre y noviembre se procederá a la recogida de información de cada uno de los edificios de este Municipio.

Según la Ley de la Función Estadística Pública, la contestación de los cuestionarios censales es obligatoria y los datos que se obtengan serán objeto de protección y quedarán amparados por el secreto estadístico.

Las labores de recogida de datos serán llevadas a cabo por agentes censales debidamente acreditados. Si existiera alguna duda sobre la identidad de estas personas, el informante podrá comunicarlo a la Delegación del Instituto Nacional de Estadística de Segovia.

Se ruega a las autoridades y particulares que faciliten el trabajo que han de realizar los mencionados agentes.

EL DELEGADO,  
Ramón Herrero Moro



Según el jefe de la Comandancia de Segovia  
**“La Guardia Civil siempre se ha distinguido por su discreción y objetividad”**



M. GALINDO

**Una niña vestida con el uniforme de la Guardia Civil, durante los actos celebrados en la Comandancia de Segovia**

José Luis Garrudo Elices, teniente coronel jefe de la Comandancia de la Guardia Civil de Segovia, recordó ayer que este Cuerpo siempre se ha distinguido por su discreción, objetividad, constancia, moralidad, abnegación y amor al servicio. Durante su intervención, en el transcurso de los actos conmemorativos de la Virgen del Pilar, patrona de la Guardia Civil, Garrudo Elices señaló: “Somos un instituto armado de naturaleza militar, donde la jerarquía, la subordinación, la disciplina, el compañerismo y el espíritu de sacrificio son nuestro esqueleto y pilares básicos de nuestra pervivencia. Y, por ello, debemos luchar con ahínco para mantener estos principios, que han sido y son esencia y bagaje de la institución a la que honradamente pertenecemos”.

Los actos de la patrona de la Guardia Civil se desarrollaron en el patio de la Comandancia, donde se encontraba formada una sección de honores, que fue revistada por los gobernadores militar, general Angel Ugarte Fernández de Landa y civil, Antonio Hernández Pérez. A continuación se celebró una misa, a la que asistieron autoridades, invitados y familiares de guardias civiles que llenaban el patio. Entre otras autoridades, también estuvieron presentes el alcalde, Juan Antonio Perteguer; los parlamentarios del P.P., Loyola de Palacio, Javier Gómez y Jaime Rodríguez, directores provinciales de varios departamentos ministeriales, jueces, fiscales y magistrados y mandos del Cuerpo Nacional de Policía.

Después de la misa, mientras sonaba el toque de oración, se rindió un homenaje a los guardias fa-

llecidos y se impusieron condecoraciones. Los guardias segundos Antonio Velasco Vela y Victoriano Serrano García, recibieron la Cruz de la Orden del Mérito de la Guardia Civil y los guardias primeros Juan de Andrés Municio y Mariano Plaza Pastor, la Cruz de la Orden del Mérito Militar de 4.ª clase.

**DESPRECIO Y DURA  
 CONDENA PARA  
 EL TERRORISTA**

En su primer discurso en público como jefe de la Comandancia de Segovia, el teniente coronel José Luis Garrudo Elices, indicó que la festividad de la Virgen del Pilar siempre se ha celebrado de forma entrañable en todo los cuarteles de la geografía española. “Unicamente estos actos se han interrumpido cuando la barbarie terrorista ha actuado de forma criminal y con odio ciego, segando vidas ejemplares al servicio de España o causando víctimas inocentes entre nuestras familias. Nuestro desprecio y dura condena para el terrorista y quienes siguen y alientan su filosofía. Nuestro fervoroso recuerdo para los caídos en estas circunstancias. Nuestro cariño y apoyo para los familiares que, con gran entereza, sufren sus consecuencias”, matizó el teniente coronel Garrudo Elices. Asimismo dijo que “esperemos que, algún día no lejano, haya desaparecido esta lacra que todos repudiamos. Pero, a pesar de estos hechos, que en nada minan la moral de la Guardia Civil, sus hombres siguen cumpliendo su deber con alto sentido del honor, abnegación y espíritu de sacrificio, aceptando llana y libremente la responsabilidad de proteger el libre ejercicio de los derechos y libertades y garantizar la seguridad ciudadana, tal y como determina el artículo 104 de nuestra Carta Magna”.

El jefe de la Comandancia concluyó con varios vivas a España, al Rey y a la Guardia Civil. Tras entonarse el himno del benemérito instituto, autoridades e invitados fueron obsequiados con un vino español, compartido con guardias y familiares.

A. M.

**Un grupo de alumnos del Instituto “Ezequiel González” denuncia tratos discriminatorios en el Certamen de Jóvenes Investigadores**  
 Afirman que se les ha agraviado en relación con altos cargos de la Administración



F. PEÑALOSA

**En primer plano, algunos alumnos que acudieron al certamen de Cuenca. Detrás, a la izquierda de la fotografía, el profesor Pedro Emilio Espinar. A su lado, el director del Instituto “Ezequiel González”, José Antonio Pérez Gallego**

Un grupo de siete alumnos del Instituto de F.P. “Ezequiel González” que, acompañados de un coordinador, asistieron en Cuenca al Certamen de Jóvenes Investigadores, han criticado la organización de las jornadas y afirman que hubo trato discriminatorio para ellos, en relación con altos cargos de la Administración. Los alumnos y su profesor, Pedro Emilio Espinar, afirman que han existido agravios e

importantes fallos de organización, “cuando las estrellas deben ser los alumnos y no los políticos”, señala Espinar.

El grupo de alumnos del Instituto “Ezequiel González” iba al certamen para exponer dos trabajos de investigación arqueológica y científica industrial, premiados, con un millón y 150.000 pesetas, respectivamente. Este instituto tiene una gran solera en cuanto a la elabora-

ción de trabajos de arqueología industrial y ya ha recibido tres primeros premios, a lo largo de los últimos siete años.

Según Espinar, la organización, a cargo del Instituto de la Juventud del Ministerio de Asuntos Sociales, en colaboración con el Ministerio de Educación y Ciencia, comienza a promover diferencias de trato desde el primer momento en que a los alumnos se les divide en dos grupos, por edades. Los jóvenes entre 18 y 23 años son albergados en una residencia, donde se les permite salir por la noche, mientras los que no llegan a los 18 años son enviados a otro centro, al que deben llegar antes de la una de la madrugada. Espinar dice también que para todo un día de excursión al nacimiento del río Cuervo y a una piscifactoría que, por fallos en la organización, no pudieron ver, sólo se les dio para comer dos bocadillos.

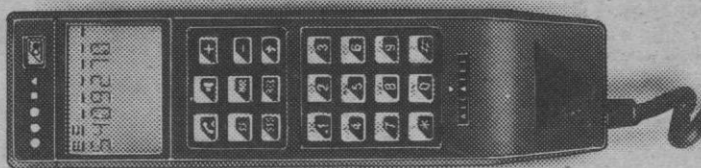
Sin embargo, uno de los detalles que más ha molestado a este profesor y a los siete alumnos, con edades entre los 17 y los 23 años, ha sido la discriminación que han recibido a la hora de las comidas. Mientras que a los altos cargos de la Administración les servían los platos y podían consumir los típicos vinos de Castilla-La Mancha y café, ellos debían servirse la comida y sólo tenían para beber agua o refrescos. “Argumentando que no se debe fomentar el alcoholismo en la juventud, lo que ha hecho la organización es un auténtico agravio comparativo. Somos dos grupos que vamos a presentar nuestros proyectos honradamente y se nos trata mal y de manera discriminatoria, con detalles que hundan a la gente”, dice Pedro Emilio Espinar.

**EL PSOE, CLASISTA**

Según Espinar, la ministra de Asuntos Sociales, Matilde Fernández, en su discurso, “hizo casi llorar”, ensalzando el papel de la democracia, la ciencia y la investigación; “pero a la hora de la comida no hay igualdad de trato entre los alumnos y los políticos”. “En los discursos —añade el profesor— plantean lo contrario de lo que hacen, mejor que hubieran dicho claramente de parte del PSOE que son clasistas y que siempre ha habido clases”.

A. M.

**Teléfono Móvil  
 Alcatel.**



**Para no perder el hilo.**

Tenga cerca de usted un teléfono móvil automático Alcatel. Es todo lo que necesita para no perder jamás el hilo.

Y disfrutar de la garantía de la compañía líder en fabricación de terminales telefónicos.

**Distribuidores autorizados:**

**DIGITAL AUDIO, S. A.**

Tels.:  
 (911) 42 27 40/42 36 17

**A. D. A.**

**AYUDA DEL  
 AUTOMOVILISTA, S. A.**  
 Tel.: (91) 413 10 44

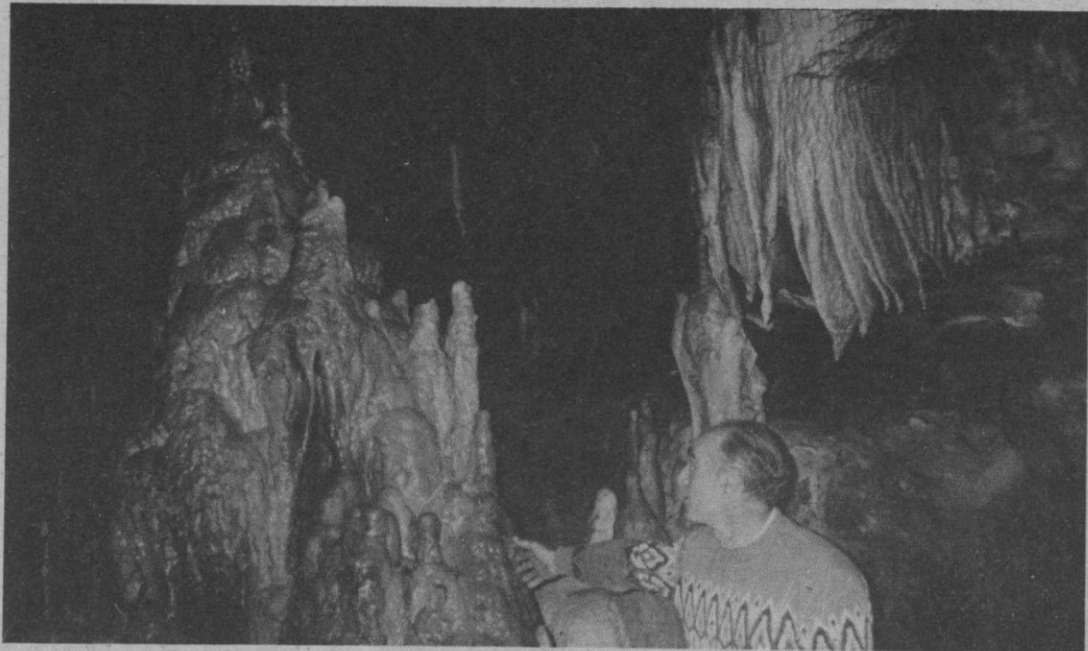
**SANTA TERESA**  
 MATERIALES DE CONSTRUCCION  
 LA LASTRILLA Tel. 43 77 00





**PRADENA**

# El alcalde reclama cinco millones para iluminar la cueva y abrirla al público



Julio Moreno sigue pensando en la cueva como lugar de atracción turística AURELIO MARTIN

La falta de iluminación sigue siendo la única cortapisa, desde hace años, para que pueda ser visible la cueva de "Los Enebralejos", de Prádena, según su alcalde, Julio Moreno Martín. El Ayuntamiento no consigue ni de la Junta de Castilla y León ni de la Diputación Provincial el presupuesto de cinco millones de pesetas, necesario para el proyecto de iluminación. El resto de las inversiones, por un total de 22 millones de pesetas, ya se ha realizado.

Según señaló ayer a este periódico Julio Moreno, los vecinos de Prádena vendrán a manifestarse a Segovia para reclamar la subvención de los cinco millones de pesetas. En este sentido, Moreno tiene previsto comunicar al Gobierno Civil, en los próximos días, el deseo del pueblo de Prádena de ejercer su derecho a manifestarse en la capital.

A juicio del alcalde de Prádena, la apertura de la cueva puede cons-

tituir un fenómeno de atracción turística para la zona, formando parte de un itinerario turístico hasta Segovia. La cueva de "Los Enebralejos" fue descubierta el 30 de marzo de 1932. Del neolítico, se caracteriza porque sus paredes, techos, estalactitas y estalagmitas tienen un colorido especial, que se puede apreciar con luz blanca. La zona que se quiere abrir al público corresponde a un recorrido de unos 600 metros.

A. M.

**MARTIN MUÑOZ DE LAS POSADAS**

# Inauguración del centro social



Arriba, Carlos Rojo se dirige a los asistentes. Abajo, los vecinos que en gran número acudieron al acto.



En la tarde del jueves se inauguró una obra social en colaboración del Ayuntamiento y la Caja de Ahorros de Segovia.

Los actos comenzaron con la

bendición de las instalaciones por Miguel Sobrados Yagüe, cura párroco del pueblo. Posteriormente intervinieron Carlos Rojo del Amo, director general de la Caja de Ahorros, Francisco Javier Martín Mata, alcalde y Toribio Esteban González, presidente de la junta directiva del Centro de Jubilados.

Seguidamente se degustó un vino español, que concluyó en una fiesta amenizada por los folkloristas Feliciano y Salva, en la que el numeroso público asistente se divirtió entre bailes y buen humor.

El Centro Social de Martín Muñoz tiene su origen en noviembre de 1988, cuando el Ayuntamiento y la Caja firman un convenio para su realización. Consta de dos partes: El Centro de Jubilados, compuesto por sala de recreo, biblioteca y bar, y el Centro de Reunión Social, con escenario para diferentes representaciones y bar.

El Centro de Jubilados ha sido financiado por la Caja de Ahorros de Segovia, y el Centro de Reunión Social, por el Ayuntamiento, la Junta de Castilla y León, Diputación Provincial y Caja de Segovia.

**BOCEGUILLAS**

# Las amas de casa se reunirán los miércoles

ROCIO SAN GREGORIO

El miércoles es el día elegido para las reuniones de la Asociación de Amas de Casa, que inauguraron el nuevo curso con una misa y un vino.

Los primeros miércoles de cada mes habrá una charla sobre temas de sanidad, consumo, alimentación o decoración. Los segundos se comentará la charla anterior y se elegirá el tema de la siguiente. Los terceros tras un café-coloquio, partida de brisca y los cuartos, teatro leído.

En febrero y marzo tienen pre-

visto realizar viajes culturales y charlas-coloquio sobre la situación de la mujer en el pueblo.

**ANIMADAS FIESTAS**

Animadas y divertidas resultaron las fiestas del Rosario. Especialmente participativas por el espíritu competitivo que reinó en las diferentes modalidades. Desde los disfraces hasta el concurso de cocina, pasando pasodobles, jotas y baile de la patata.

La fiesta terminó con una gran chuletada degustada por todos los vecinos.

**Importante Empresa Constructora**

**NECESITA**

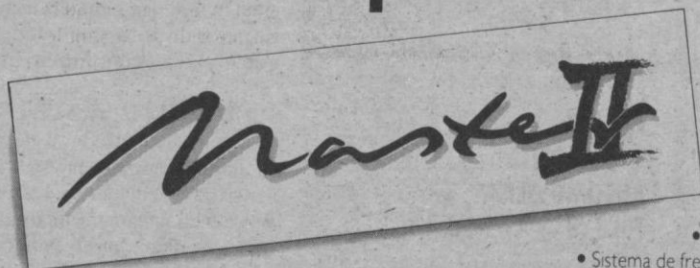
Para obra en Segovia

**ENCARGADO DE OBRA**

- Experiencia en obras de edificación
- Remuneración a convenir

*Interesados escribir con currículum al Apartado 657 de Valladolid*

# Un precio de Matrícula de honor.



Consiga un VOLVO de calificación excepcional, el MASTER II edición especial:

- Nuevo tablero de instrumentos.
- Nuevo motor 2.3 l.
- Inyección electrónica.
- Catalizador (para gasolina sin plomo).

- Sistema de frenado aún más perfeccionado.
- Aire acondicionado opcional.
- Y un precio excepcional: 3.120.000 Ptas. (IVA incluido).
- Disponible en versión Station Wagon (3.220.000 Ptas.).

**VOLVO**  
Respuesta segura.



J. HORCAJO, S. A. VENTA Y SERVICIO POSTVENTA. CTRA. SORIA A PLASENCIA, KM. 189. TELS. 43 53 61 / 43 22 61. LA LASTRILLA (SEGOVIA)



## La muerte de peces en el Pisuerga al Juzgado de Instrucción por delito ecológico

Valladolid. (Ical).—El Juzgado de Instrucción número 5 de Valladolid ha ordenado la suspensión de los expedientes sancionadores de la Junta y el Ayuntamiento para estudiar si existe "delito ecológico" en la muerte de 20 toneladas de peces ocurrida en el río Pisuerga, junto a la ciudad, causada por un vertido de vinazas.

Tanto la Junta de Castilla y León como la Confederación Hidrográfica del Duero habían impuesto sanciones por valor de seis millones de pesetas contra el autor del delito, Argimiro Laso.

En estos momentos, tanto la

Junta de Castilla y León como una empresa privada trabajan en la retirada de los miles de barbos y carpas muertos que se encuentran en las orillas del río, y que están produciendo malos olores en los barrios vallisoletanos situados junto al cauce.

El mayor desastre ecológico que ha sufrido el Pisuerga se produjo tras el vertido de vinazas realizado el pasado 30 de septiembre desde una finca situada cerca de Valladolid. Tras las primeras investigaciones, se descubrió un canalillo oculto con ramas por el que las vinazas llegaron al Canal de Castilla, y

desde allí, al Pisuerga.

El alcalde de Valladolid, Tomás Rodríguez Bolaños, ha anunciado que el Ayuntamiento se personará "por descontado" como acusación particular en las acciones legales que se sigan. Además, ha mantenido reuniones con las autoridades con competencias sobre el río —Junta y Confederación—, ya que el municipio no tiene capacidad investigadora ni sancionadora.

Rodríguez Bolaños, que calificó el hecho de "agresión brutal" contra el río, espera que con el paso del tiempo la repercusión sea mínima y el Pisuerga vuelva a regenerarse.

## "Democracia Regionalista" contacta con otras formaciones para crear una plataforma nacional

Valladolid. (Ical).—Dirigentes de "Democracia Regionalista de Castilla y León" se han reunido con agrupaciones de corte similar de las comunidades autónomas de Canarias, Andalucía, Cataluña, Galicia, Rioja y Asturias con el objetivo de coordinarse para "homologar planteamientos regionalistas de toda España, coordinarse y poder ser en el futuro alternativa de poder", según indicó su dirigente Adolfo Sánchez.

En el encuentro celebrado en Madrid estuvieron presentes, además de DR, "Unidad Canaria", liderada por Fernando Fernández; "Centro Progresista de Andalucía", que dirige el portavoz de UCD en el Senado, Francisco Villodrés, y "Centro Radical de Cataluña", formado por exmilitantes del CDS, entre ellos el expresidente de Barcelona Armando Ródenas, así como independientes y asociaciones de varias comunidades autónomas.

Los políticos regionalistas analizaron la situación política actual, el desmoronamiento del CDS y el desgaste del PSOE e iniciaron los trámites para instituir una figura de carácter confederativo.

## CC.OO. se opone a la ampliación de horarios comerciales en León y Valladolid

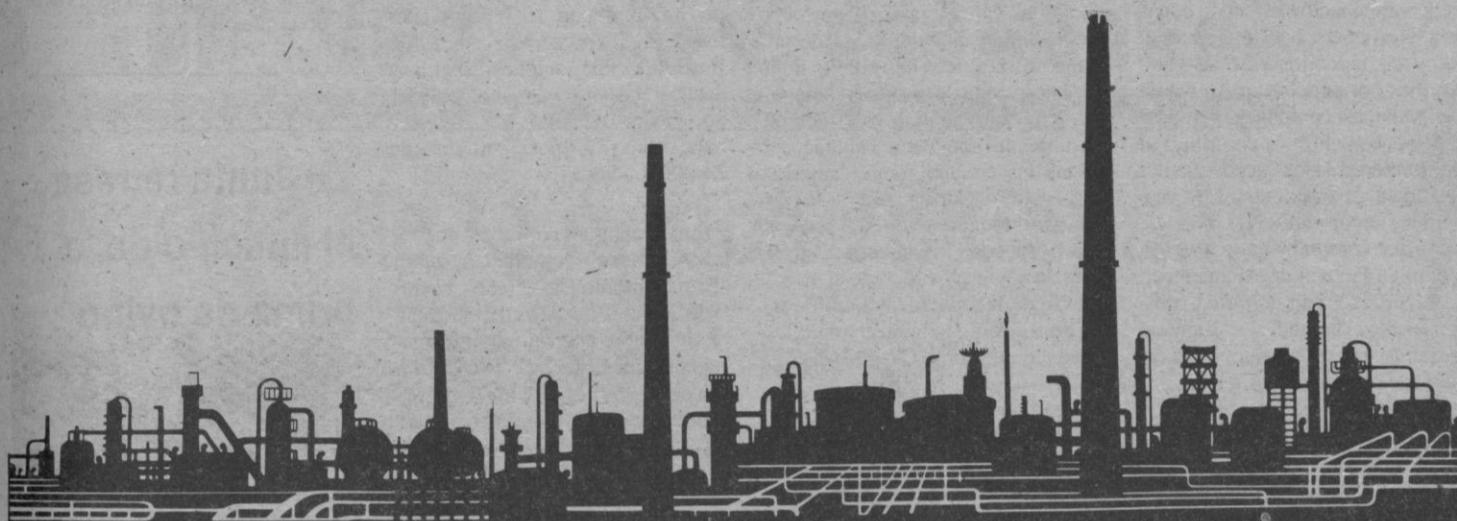
Valladolid. (Ical).—La Unión Regional de CC. OO. ha manifestado su oposición a la prolongación del horario comercial en una hora y media todos los jueves, medida que se inició anteayer en Valladolid, y la ampliación del horario comercial a los sábados por la tarde en León, por decisión de la Federación Leonesa de Empresarios.

El sindicato considera que el alargamiento de la jornada supone restar horas de ocio a los empleados y, además, no significa una solución clara a los problemas que aquejan al pequeño comercio. CC. OO. añade que la competencia con las grandes superficies no se soluciona con el alargamiento de las jornadas en los pequeños comercios, "sino que pasa por la limitación de los horarios sin posible competencia de grandes almacenes".

## El comercio regional necesita una importante transformación

Valladolid. (Ical).—Expertos españoles analizarán el próximo martes en Valladolid la situación del comercio interior y la distribución comercial en la I Jornada Técnica sobre esta materia que han organizado la Asamblea Regional de Cámaras de Comercio e Industria y la Junta de Castilla y León.

El incipiente nivel de desarrollo de los equipamientos colectivos, como consecuencia de la escasa integración, constituye una de las características que más definen al sector comercial de Castilla y León, según los responsables de la Asamblea Regional de Cámaras, para quienes "aún no ha cuajado suficientemente fórmulas de distribución comercial que en Europa se encuentran a la orden del día, como las centrales de compra, las cadenas voluntarias, las cooperativas o la franquicia".



# UN AMIGO EN TU CAMINO

Para una compañía como Petronor, que exporta el 54% de su producción a mercados tan exigentes como Estados Unidos, Alemania, Italia o Francia. Que después de 20 años sigue estando al frente de la investigación en el campo del petróleo. Y que fué la primera refinería española en obtener gasolina sin plomo, para una potencia empresarial de esta envergadura el reto no es demostrar su acreditado potencial. Hoy el reto de Petronor es poner al alcance del consumidor todo este potencial de empresa. Para que usted disfrute de todas las ventajas de una gran Compañía petrolífera. Con este objetivo hemos distribuido por todo el país una completa red de Estaciones de Servicio. En estas Estaciones encontrará la tecnología y experiencia de Petronor puestas al servicio del conductor y el vehículo. Pero sobre todo encontrará el consejo experto y amable de todos nuestros empleados. Encontrará un amigo

ESTACIONES DE SERVICIO



Petronor





Pérdidas actuales de 2.000 pesetas por unidad

## Crece la preocupación entre los productores de porcino por el descenso de precios y las consecuencias de la unificación alemana

Madrid. (Ical/C.A.).— Los productores de porcino vienen mostrando su malestar e inquietud desde hace varios meses por la continua sangría de cotizaciones en el mercado y tienen la impresión de que de nuevo se ha entrado en una de las crisis cíclicas del sector, que ya produjo el hundimiento de precios durante 1987 y mediados de 1988.

Una de las causas que vienen influyendo y que, al parecer, seguirán afectando de manera no muy positiva al sector es la producida por el incremento del censo de reproductoras, a consecuencia de una serie de factores en el mercado, como la eliminación de explotaciones ganaderas y de animales, tras la crisis de 1987, que hizo elevarse las cotizaciones hacia cifras que habían rentable la producción y, por lo tanto, a aumentar de nuevo los censos.

A juicio de la sectorial Anprogor, se estima que el censo de la cabaña de reproductoras se ha elevado en nuestro país, más que en el resto de la Comunidad. Mientras que el porcentaje medio para la CEE es del 2,2 por ciento, para España se cifra en un 6,3 por ciento.

Esta es una de las causas lógicas del mercado, junto con el aumento o descenso del consumo de este tipo de carnes, que ha influido estacionalmente en el sector. Si existe una oferta excesiva que el mercado no está dispuesto a demandar, los precios en origen son los primeros que se resienten.

Por otro lado, la preocupación actual gira en torno a las consecuencias que para el sector porcino español puede traer el proceso de integración de la que fue República Democrática Alemana (RDA), cuyos primeros efectos ya se están empezando a notar en los distintos mercados.

En medios del sector se piensa que los cambios en el comercio, que está provocando y provocará la unificación alemana, va a traer consecuencias negativas para este sector. Como se sabe, la RDA posee un excedente de 150.000 a 200.000 toneladas de carne que, actualmente, está reduciendo mediante exportaciones

dirigidas en su mayoría a la Unión Soviética. Para paliar esta situación excedentaria tras la integración, se comenzó en el mes de septiembre el sacrificio de un millón de cerdos, que suponen aproximadamente unas 100.000 toneladas de carne. Las exportaciones a países terceros no comunitarios de esta carne se efectúa a través de las correspondientes restituciones comunitarias, algo más elevadas que las normales que otorga la CEE al resto de los países europeos.

La preocupación principal de los ganaderos españoles, sin embargo, radica en la compra de 250.000 lechones por parte de la Alemania occidental, así como otras compras de carne, con el fin de contribuir al aligeramiento de los excedentes del mercado alemán oriental. Ello va a suponer, según todos los indicios, que lo que compraba hasta ahora la República Federal de Alemania en otros mercados comunitarios, principalmente el holandés, está siendo sustituido por estas nuevas compras, que pueden seguir potenciándose a partir de este momento.

Por lo tanto, las exportaciones holandesas tendrán que buscar otras salidas y las mismas apuntan al mercado español. La consecuencia inmediata va a ser un descenso de las cotizaciones de los lechones en nuestro país a corto plazo y de los cerdos cebados a continuación, debido a una política de competitividad más acentuada en el sector.

Los precios de las lonjas más representativas y en los mataderos de los productos cárnicos del sector porcino han seguido descendiendo semana tras semana. A finales de septiembre, el precio medio ponderado para la categoría I en el conjunto de las lonjas era de 174 pesetas kilo en canal estando Ebro, Mercolérida y Segovia por debajo de esta media. Para la categoría II se registraba en el mismo período una media de 169,57 pesetas kilo en canal, con las mismas lonjas citadas por debajo de la media, mientras que Mezcóvez, Segura y sobre todo Silleda, aunque con descensos, continuaban por encima.

En mataderos y para ambas categorías, los descensos semanales han venido superando el 5 por ciento. Los lechones, en contra de la tendencia, se recuperaron ligera-

mente en la última semana de septiembre. Después de varias semanas de estar por encima de las 230 pesetas kilo vivo, base 20 kilos de peso, en la actualidad apenas alcanza las 180 pesetas, mientras que las cerdas de desvieje han seguido su progresivo descenso, quedando las últimas cotizaciones en torno a las 86 pesetas kilo vivo. Ante esta situación, los ganaderos están ya en sobreaviso por lo que pueda venir en este último trimestre. Los cambios en el mercado comunitario del sector porcino, según todos los indicios, van a pasar factura. A pesar de que la estabilidad de las bajas cotizaciones han sido la nota más destacada de la última semana, las expectativas para este mes de octubre no son nada halagüeñas, vistas las condicionantes anteriores. Incluso podrían peligrar la tradicional recuperación de precios que se da todos los años mediado el mes de noviembre, debido al incremento de las matanzas familiares, de gran arraigo todavía en regiones productoras, como Castilla y León.

Si así fuera, la Administración tendría que adoptar una serie de mecanismos regulares de las importaciones para recuperar el continuo goteo de las cotizaciones en las lonjas. En la actualidad, los precios por debajo de las 200 pesetas kilo vivo o en canal están reportando pérdidas en la economía de los productores, que superan las veinte pesetas por kilo que, traducido a unidades, supone unas 2.000 pesetas por cerdo. En medios del sector, se ha estimado que, de continuar o seguir descendiendo las actuales cotizaciones, las explotaciones de cría de cerdos de la región podrían perder unos 300 millones de pesetas mensuales, al no compensarse las ventas con los costes de producción.

## España importó en 1989 más de 300.000 toneladas de lácteos

Madrid (Ical/C.A.).— España importó durante el pasado año 306.100 toneladas de leche y nata, queso, requesón, mantequilla y suero de mantequilla, leche, nata cuajada y yogur, de las cuales el 82,7 por ciento corresponde a leche y nata. Por otra parte, la Federación Española de Industrias de la Alimentación y Bebidas, FIAB, ha elaborado un documento basado en datos de la Dirección General de Aduanas, en el que se pone de manifiesto que las exportaciones de esos productos durante el mismo período no superaron las 55.887 toneladas. Esto supone un saldo negativo de 250.213 toneladas, con un incremento del déficit en estos productos de un 10,7 por ciento respecto al registrado en 1988. Entre las exportaciones españolas destaca la mantequilla, con un 45,1 por ciento del total, y la leche y nata, con un 43,4 por ciento (más de 24.000 toneladas).

En cuanto al conflicto que se mantiene en el sector lácteo, según afirma Antonio Castellanos, secretario general de ASAJA, se están produciendo encuentros informales entre las organizaciones profesionales agrarias y la FENIL (Federación Nacional de Industrias Lácticas), con el fin de buscar un acercamiento de las posturas, muy enfrentadas tras la anterior negociación. No se espera un reinicio de estas negociaciones, que buscan el establecimiento de un marco jurídico adecuado para el cumplimiento de los contratos a nivel nacional, hasta la segunda quincena de este mes.

Por su parte, el ministro de Agricultura, Carlos Romero, ha afirmado en el pleno del Congreso celebrado el 10 de octubre que desea que las partes enfrentadas en este conflicto lleguen a un acuerdo, en respuesta a una pregunta planteada por Ernesto Caballero, diputado de

Izquierda Unida, sobre qué medidas iba a tomar el Gobierno para superar la crisis que atraviesan los grandes productores de leche. Romero descartó que el MAPA vaya a intervenir en la negociación, ya que "las dos partes tienen suficiente autonomía para llegar a acuerdos en cuanto a precios, calidad y condiciones de garantía". Asimismo, en respuesta a la afirmación de Ernesto Caballero de que se negoció mal la entrada en la CEE en el 86, sin medidas de reorganización del sector, Romero afirmó que el sector lácteo es uno de los más cuidados, y que "su salud fue buena en el año 88 y parte del 89, aunque no se ha podido mantener el ritmo de crecimiento".

## Según el SENPA La Junta retrasa el anticipo de la prima de ovino

Valladolid (Ical/C.A.).— La Junta de Castilla-León no ha enviado todavía al SENPA la lista de los ganaderos con derecho a recibir la prima compensatoria de ovino caprino. Mientras que en el resto de las autonomías, a excepción de Castilla-La Mancha, esa prima ya está prácticamente pagada. El pago del primer anticipo debería haberse realizado durante el anterior trimestre, como han puesto de manifiesto diversas organizaciones agrarias, pero según Emilio Sanz, jefe de Sección de Sistemas Informativos del SENPA, el retraso no puede atribuirse a este organismo, que no puede realizar el mandamiento de pago sin tener la lista de sus destinatarios, sino a la Junta de Castilla-León.

## El PP solicita un plan global y general de concertación

Madrid (Ical/C.A.).— El diputado del Partido Popular, Miguel Ramírez, presentó una interpelación urgente al ministro de Agricultura, Carlos Romero, en el pleno del Congreso de los Diputados del día 10 de octubre, en el que se solicitó que el titular de la cartera expusiese las medidas de política general agraria, que tiene previsto establecer el Gobierno para solucionar la grave situación económica y social

por la que atraviesa el sector agropecuario español, como consecuencia del hundimiento de los precios de sus productos más característicos de la reforma de las estructuras agrarias.

Carlos Romero discrepó totalmente del análisis del sector, realizado por el diputado popular y afirmó que "ha habido una revolución razonablemente positiva del campo español", justificándolo

con que nuestro país ha sido el que más ha crecido en renta por ocupado en la agricultura, junto a Irlanda, desde nuestra entrada en la CE.

Por su parte, Miguel Ramírez le hizo al ministro un recorrido por los problemas acuciantes de varios sectores agrarios, que han sufrido en estos últimos meses y vienen sufriendo las protestas de los productores (leche, frutos secos, algodón, cereales, vino...).

## De excepcional rendimiento en secanos frescos

# VIVA

- Cebada de otoño de dos carreras
- Con grano de gran tamaño, muy adecuado para calibrado
- Buena calidad para maltería



## SABARTÉS

RAMON SABARTÉS, S.A. Tel. 973/31 09 06. Fax 31 02 25. TARREGA LERIDA

EXIJA NUESTRA MARCA. LA CALIDAD ES SU GARANTIA



Delegado para Burgos, Palencia, Soria y Segovia:  
Francisco Javier Bueno Díez. ☎ 947/ 27 67 55.



## El Rey convocó ayer a los jefes de Estado de Iberoamérica para 1992

Madrid.— El Rey Juan Carlos convocó ayer a todos los jefes de Estado de Iberoamérica a participar en un encuentro en España, en julio de 1992, para dejar "constancia

ante el mundo de nuestra voluntad de cooperar" y de "avanzar conjuntamente en pos de una comunidad iberoamericana fraternal y solidaria".

Durante la conmemoración del 12 de octubre, en el Instituto de Cooperación Iberoamericana, el Rey dijo ante los embajadores de los países iberoamericanos que 1992 "debe ser el momento idóneo para que la comunidad iberoamericana tome conciencia de sí misma".

"Medio milenio —señaló el Monarca— es tiempo suficiente para que, asumiendo el pasado, afrontemos el presente con la vista puesta en un futuro común".

En 1992, agregó el Rey, "los jefes de Estado iberoamericanos acudiremos al Día de América en la Exposición Universal que convertirá a Sevilla en la capital simbólica del V Centenario a este lado del Atlántico".

## González bromea sobre la crisis del Gobierno

Madrid.— El presidente del Gobierno, Felipe González, apuntó para hoy una teórica "crisis" de su Gobierno, denotando un tono de broma para dirigirse a los periodistas. Se había limitado a sonreír para responder sobre la fecha concreta para la renovación de su Gabinete de ministros, y dijo: "Mañana, que es día 13."

Y siguió haciendo gala de su buen humor para contestar a las preguntas sobre "las presiones guerristas que debe estar resistiendo" con vistas al congreso del

PSOE para el próximo mes de noviembre. Añadió que también debe hacer frente a "los antiguerristas e incluso a ustedes", los periodistas. Sobre éstos también bromeó al criticar "el monopolio que ejerce la prensa para hablar con el presidente".

En un tono más formal aseguró que pronto iniciará un debate nacional sobre "el modelo de Defensa que necesitamos", aunque advirtió que "la coyuntura no es la más favorable" para hacer una reforma del servicio militar. También precisó que antes de reformar el modelo de Defensa debe debatirse sobre la "mili", "porque el servicio militar será consecuencia de las necesidades de la Defensa y serán definidas por el Gobierno y el Parlamento".

También aludió a la gravedad de la situación en la crisis del Golfo después del atentado contra el presidente del Parlamento egipcio, ocurrido ayer. Agregó que este conflicto podría afectar a la participación de algunos países africanos en la Expo 92.

El terrorismo también fue argumento para Felipe González, que se refirió a los atentados ocurridos en Galicia para subrayar que "ningún miembro del Gobierno ha dicho que esta banda ha sido desarticulada".

Sobre lo que no se pronunció fue por los "contactos" que, según informó el diario "Egin", existen entre el Gobierno y la dirección de la banda terrorista ETA.

## Atentados en Galicia La Policía busca a un tercer terrorista

Santiago.-- Ramón Berra, gobernador civil de La Coruña, confirmó en la mañana de ayer que la Policía busca a un tercer terrorista que, según testigos presenciales, salió de la discoteca Clangor de Santiago de Compostela herido en una mano y se dio a la fuga instantes después de producirse, en la madrugada del pasado jueves, un atentado con bomba.

Por otro lado, catorce personas permanecían ayer ingresadas en los hospitales gallegos a consecuencia de las heridas sufridas en el atentado.-- Efe



TELEFOTO EFE  
El batallón de ingenieros de Palma de Mallorca tuvo que construir un puente en la localidad de Alcedia para facilitar el paso de los coches sobre una avenida destruida a raíz de las lluvias caídas estos días. 58 hombres montaron, en horas de la noche y a ritmo acelerado, una estructura metálica en el Lago Menor con dicho fin.

## Nuevo incendio provocado en el Parque de Doñana

Huelva.—Un incendio, según todos los indicios provocado, ha destruido un almacén de forraje en el Parque Nacional de Doñana, con lo que ya son seis los atentados que ha sufrido esta reserva natural en los últimos ocho meses.

El fuego, según han informado a Efe trabajadores del parque, comenzó a primeras horas de la tarde del jueves y fue sofocado ya entrada la noche por los servicios contrain-

ciendos del parque y retenes del ICONA. El incendio, que no afectó ni a personas ni a animales, quemó la totalidad de las cinco toneladas de paja que se encontraban en el almacén. El local afectado está en la zona de El Acebuche, muy cerca de donde hace seis días otro incendio, también provocado, destruyó el 25 por ciento del Centro de Recuperación de Aves Rapaces, y provocó la muerte de un búho real y un milano negro.—Efe.

## EN POCAS LINEAS

El secretario general del PSE-PSOE y candidato a lehendakari Ramón Jáuregui, afirmó ayer que ninguna de las fuerzas políticas que concurren a las elecciones autonómicas del País Vasco, el 28 de octubre, logrará la mayoría absoluta. "No hay posibilidad de que algún partido obtenga la mayoría por sí solo", afirmó Jáuregui en el programa "Comedor de invitados", de RNE, por lo que, a su juicio, deberá formarse un gobierno de coalición.

Alrededor de centenar y medio de vizcaínos, autodenominados objetores fiscales, no pagan a Hacienda el porcentaje que los presupuestos generales del Estado destinan al Ministerio de Defensa y que se aproxima al ocho por ciento. Según manifestó a Efe Kerman Ibarra, representante de la Asam-

blea de Objetores Fiscales de Vizcaya, el año pasado fueron 152 las personas que se acogieron a esta peculiar forma de lucha antimilitarista y "aunque no tenemos todavía los datos de este año —añadió—, suponemos que la cifra habrá aumentado".

Un centenar de camioneros acordó el jueves realizar un paro indefinido y más movilizaciones en la provincia de Barcelona si la Administración no inicia negociaciones con las organizaciones de transportistas. Fuentes de la Asociación Sindical de Transportistas Autónomos de las comunidades de España indicaron a Efe que los acuerdos de la asamblea quedan sujetos a las decisiones finales que se adopten en una reunión de organizaciones de camioneros que se celebra hoy en Zaragoza.

### HOSTELERIA Y LAVANDERIA INDUSTRIAL:

Cocinas, Fry-Top, Freidoras.  
Sartenes basculantes. Hornos  
a convención, y convención-vapor.  
Cocción al vacío. Autoservicios.  
Lavavasos. Lavavajillas. Lavadoras.  
Secadoras y Planchadoras.



### DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO SEGOVIA Y PROVINCIA

Instalaciones COMPLETAS  
a HOTELES, CAFETERIAS, BARES y  
RESTAURANTES.



AUTOSERVICIOS DE ALIMENTACION.

Máquinas de Café  
Balanzas y Básculas.



La calidad y servicio  
como NORMA

Electrónicas - Pesaje  
Industrial.



AIRE ACONDICIONADO



C/ Gobernador Fdez. Jiménez, 13

Teléfono 42 58 21



# Algunos partidarios de Aoun se niegan a entregar las armas

## Beirut, una ciudad entre bombardeos y la alegría del final de la guerra

Beirut.— El general cristiano Michel Aoun abandonó hoy el sector Este de Beirut con destino desconocido, mientras parte de las tropas leales rechazan rendirse a las fuerzas del presidente libanés Elías Harauí y reina un poco de confusión en la ciudad.

El embajador francés ante el Líbano, René Ala, llamó tres veces por teléfono a Harauí para informarle de que Aoun se rendía, informaron radios locales.

La Embajada francesa comunicó que lo más urgente por el momento era "establecer un alto el fuego", prometido por Harauí como contrapartida a la rendición pública de Aoun, sin embargo, se escuchaban disparos media hora después de su rendición.

Según un balance provisional hay ya ocho muertos y 20 heridos en ambos lados de la capital.

Fuentes militares aseguraron que continúan los combates en la región de Bickfaya y en el alto del Meten, donde los partidarios de Aoun se niegan a entregar las armas.

Las regiones al este, controladas por las milicias cristianas Fuerzas Libanesas (FL, de Samir Yaya), también están siendo bombardeadas por tropas del Gobierno libanés, apoyadas por Siria.

El general que comanda el Ejército constitucional, Antoine Lahud, había ordenado a sus tropas proseguir pacíficamente el avance hacia las posiciones controladas por Aoun.

A través de un comunicado publicado esta mañana por el mando del Ejército constitucional se movi-

lizó a todas sus unidades desde las 07,00 horas local de hoy (04,00 gmt) en una ofensiva contra el general rebelde, bajo la consigna de "continuar su avance para tomar el control de las instituciones legales sin disparar y sin efusión de sangre".

El Ejército constitucional avanza en tres ejes —al Este de Beirut por Duwar y Monte Verde, y a partir del distrito Sur de Beirut— realizando constantes llamamientos con altavoces a la población para que continúe en los refugios y a los soldados de Aoun para que depongan las armas.

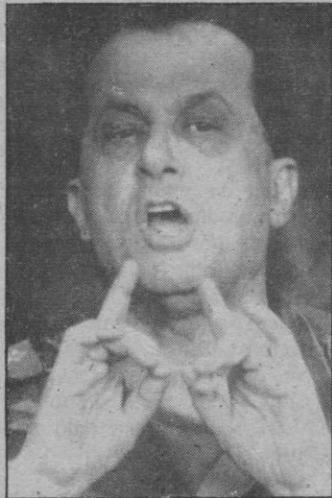
El aeropuerto internacional de Beirut fue cerrado al tráfico aéreo esta mañana cuando algunos proyectiles disparados por las fuerzas pro Aoun, cayeron dentro de sus recintos.

Antes de la rendición de Aoun "un círculo de fuego rodeaba a la región de Baabda para obligarle a capitular".

### ALEGRIA EN LAS CALLES

Los soldados de Lahud dispararon al aire tras conocer la noticia de la rendición de Michel Aoun. "Hemos vencido, viva el general Lahud", gritaban decenas de soldados cuando salían de sus fortificaciones en el Paso del Museo, zona de paso entre los dos sectores de Beirut, donde todavía se escuchaban disparos.

A pesar de los bombardeos, la población saltó a la calle con botellas de refrescos para ofrecer a los soldados. Un oficial les pedía inútilmente que tuvieran cuidado



General Michel Aoun

mientras algunos soldados avanzaban para abrazarse y expresar a gritos su alegría.

"El Ejército libanés no combatirá ya entre él. Viva el Ejército unificado" eran los gritos más escuchados junto con el de "la guerra ha terminado".—Efe

# El Ejército israelí mató a otros dos palestinos

Jerusalén.—Efectivos del Ejército israelí mataron ayer por la noche, hora local, a dos militantes palestinos, uno de 20 años en el pueblo de Tubas, en la Cisjordania ocupada, e hirieron a otros cinco durante un enfrentamiento.

En Gaza, miles de palestinos desafiaron el toque de queda del Ejército y se reunieron en las mezquitas, aunque no se produjo inter-

vención militar israelí.

En Rafah y en Jan Younes, en la franja de Gaza, se produjeron, en cambio, numerosas detenciones, tras una serie de enfrentamientos con las fuerzas del orden.

La Policía israelí también dispuso ayer un importante dispositivo de seguridad en Jerusalén para prevenir posibles incidentes con ocasión de la oración de los viernes.

# Acuerdo para la retirada de las tropas soviéticas de la RDA

Bonn.—El ministro alemán de Asuntos Exteriores, Hans Dietrich Genscher, y el embajador soviético en Bonn, Wladislaw Terechow, formaron ayer el acuerdo que regula la retirada hasta finales de 1994 de las tropas del Ejército Rojo destacadas en el antiguo territorio de la República Democrática Alemana (RDA).

El jefe de la diplomacia alemana consideró este acuerdo como una

medida de confianza entre ambos pueblos, y destacó que los soviéticos sufren, desde la entrada en vigor de la unificación alemana, dificultades de adaptación a la nueva situación económica y legal en la ex RDA. "Este momento exige una especial sensibilidad por ambas partes", señaló Genscher tras subrayar que "nosotros queremos que los ciudadanos soviéticos abandonen nuestro país con buenos recuerdos".—Efe.

# Los autores del atentado en El Cairo pueden pertenecer a grupos terroristas extranjeros

El Cairo.—Los asesinos del presidente del Parlamento, Rifaat el Mahgub, muerto el viernes en El Cairo, pertenecen a grupos terroristas del exterior del país, opinan destacados expertos egipcios en seguridad. El general Hasan Abu Pasha, exministro del Interior, dijo anoche que "los componentes del comando que mató a Mahgub pertenecen a grupos de fuera del país, y creo que son de la organización terrorista de Abu Nidal" (grupo disidente de la OLP).

Para Abu Pasha, la acción fue cometida por profesionales, dado que fue planeada y ejecutada cuidando los mínimos detalles, "y el hecho de que atacasen primero la guardia es muy significativo, ya que Mahgub quedaba así desprotegido". La utilización de dos motocicletas en la acción y la rapidez en realizarla (sólo cinco minutos), es un método nuevo en Egipto y es usado frecuentemente en Beirut, Irán y Europa, indicó el exministro del Interior.—Efe.



Junta de Castilla y León



JUNTA DE ANDALUCÍA



# I CERTAMEN PERIODISTICO-LITERARIO "RUTA DE LA PLATA"

Las Comunidades Autónomas del Principado de Asturias, Castilla y León, Extremadura y Andalucía, en colaboración con el Grupo ALSA, adjudicatario del Servicio de Transporte Público Regular y Permanente entre Gijón y Sevilla, convocan el I Certamen Periodístico-Literario Ruta de la Plata

Los trabajos versarán necesariamente sobre los valores históricos, culturales, artísticos o turísticos, etc., que contiene la "Ruta de la Plata".

El premio está dotado con 2.500.000 pesetas.

Presentación de trabajos: hasta el día 1 de marzo de 1991.

Los interesados en conocer las bases de la convocatoria pueden dirigirse a la Dirección General de Turismo de la Consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León, c/ Paseo de Zorrilla, nº 48. 47071 Valladolid. Tel. 33 00 99.



JUNTA DE EXTREMADURA



PRINCIPADO DE ASTURIAS



# PANORAMICA

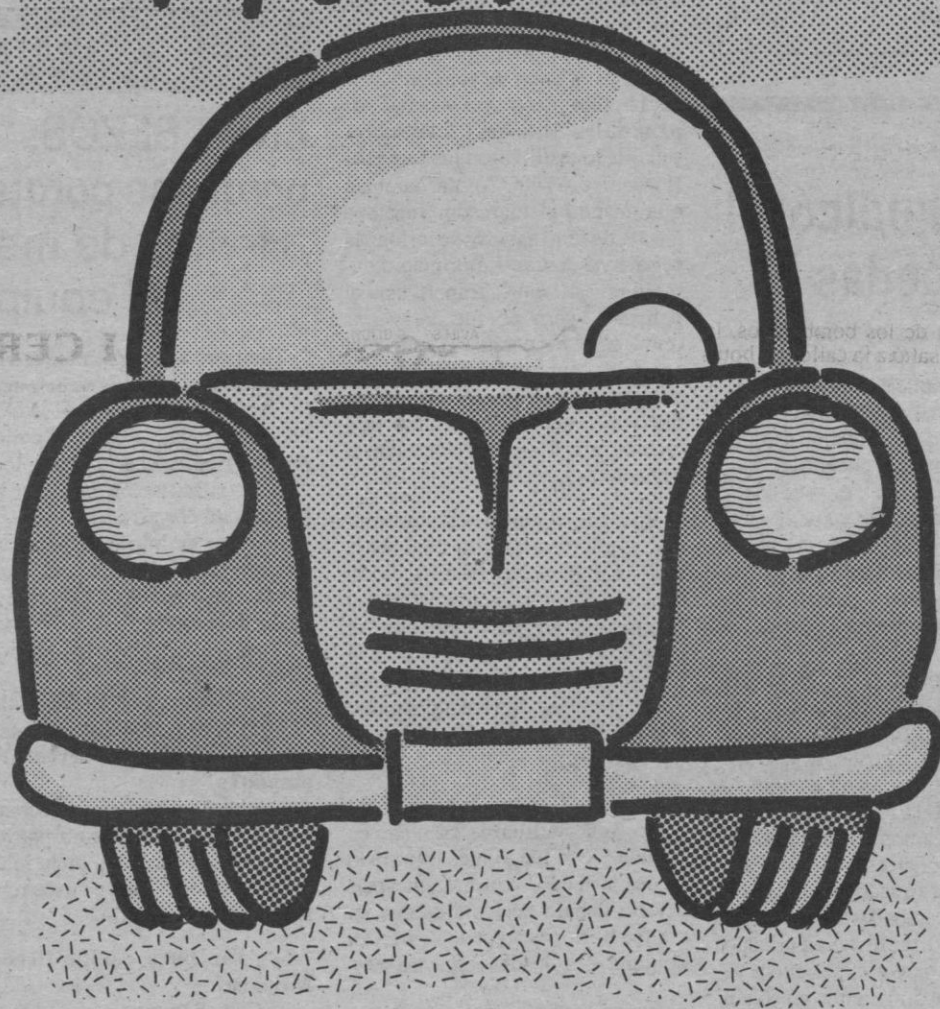
**RUANDA:** El Gobierno ruandés rechazó las acusaciones de la comunidad internacional de que su Ejército ejecutó a centenares de civiles, pero reconoció ayer la muerte de entre 200 y 500 guerrilleros del Frente Patriótico Ruandés (FPR) que vestían de civil.

**ALEMANIA:** Por tercera vez en lo que va de año, los germanos orientales están llamados a las urnas, y aunque se trata del ejercicio de una de sus libertades recién conquistadas, cunde cierto cansancio electoral. Después de los comicios para la última Asamblea Popular de la República Democrática Alemana (RDA) del 18 de marzo y los municipales del 6 de mayo, mañana domingo votarán para elegir los parlamentos de los cinco "laender" (estados federados) en que quedó dividido el anterior país.

# ¿Publicidad eficaz? En EL ADELANTADO



TU  
VALES  
MUCHO



Ahora en los Concesionarios Fiat valoramos mucho más su coche usado a la hora de comprarse un Fiat. Así que, si está pensando cambiar de

coche, venga antes a vernos y entérese de las condiciones especiales del mes. Vale la pena.

DMB&B

**FIAT**

Concesionario Oficial en Segovia:

**DEMYCAUTO, S. A.**

Guadarrama, 15. Pol. Ind. El Cerro. Tel. 42 20 08.



## BALONCESTO FEMENINO.—Primera División

72  
54

## Derrota del Caja Segovia en su desplazamiento a Navarra

## ALINEACIONES

**NAVARRA:** Savistkaya 13, Remiro 6, Milosevic 30, Urdiain 10, Sánchez, cinco inicial, Echeverría, San Martín, Arostegui 9, La Calzada 2, Ochoa 2.

**CAJA SEGOVIA:** Boswell 13, Bezos 21, Carretero 2, Gwyn 10, Serrano 2, quinto inicial; Andreu 4, Anula 2, Fernández, Casado.

**MARCADORES PARCIALES:** 5-0, 9-7, 15-13, 36-26, 41-32, descanso, 45-34, 51-36, 55-42, 72-54.

**ARBITROS:** Sr. Gallo y Barazar, que estuvieron bien puesto que no se complicaron debido asimismo a la deportividad de las muchachas contendientes.

En el pabellón "Anaitasuna" de nuestra capital, que es la cancha donde libra sus partidos el C. D. Baloncesto Navarra y con una asistencia muy superior a otras contiendas, se vieron las caras las integrantes del C. D. B. Navarra, que lleva una temporada muy boyante y el Caja Segovia que es uno de los más calificados conjuntos del baloncesto femenino patrio, por lo que se temía su presencia en Pamplona.

Sin embargo no fue así, porque las chicas de Juan Ustarroz se pusieron desde un primer momento en lo que al marcador se refiere ya que siempre fueron por delante y en momentos con ventajas sustanciales por lo que los espectadores nunca temieron cómo iba a ser el final. Desde

que cobraron el alentador principio (5-0), las mozas que visten de encarnado salieron lanzadas como auténticas mifeoros, aunque hay que anotar que la diferencia inicial a punto estuvo de peligrar en dos fases, en razón a que las segovianas se situaron con 9-7 y 15-13 en contra. Hubo reacción pamplonesa para pasar a 34-24, 36-26, 39-28, 41-32 prometedor margen para ir a los vestuarios.

Tras el descanso continuó la superioridad del C. D. B. Navarra aunque hay que anotar que su rendimiento no fue tan excelente como en la fase anterior, posiblemente por un relajamiento a destiempo y también porque el Caja Segovia anotó una defensiva más entonada. Lo que no fue óbice para que se sustanciase el duelo con claro aire pamplonés hasta liquidar los 40 minutos y consiguientes descuentos con ese 72-54 que dice mucho en favor de quienes cobraron la victoria y en cuyas filas nuevamente residió lo mejor en la yugoslava Milosevic y en la rusa Savistkaya que fueron las máximas anotadoras con 30 y 13 puntos respectivamente y la colaboración de sus compañeras Urdiain, Arostegui y otras. Por parte de las visitantes lo más sobresaliente lo testificaron las foráneas Boswell y Gwyn. Anotar también que cuando el marcador señalaba 64-48, de tono navarro se lesionó la segoviana Anula. En principio pareció revestir cierta importancia el percance, pero no fue así y tras retirarse de la cancha se sentó en el banquillo, aunque luego ya no salió a la pista, quizás porque el entrenador temía que pudiera sufrir otro encontronazo y, en esta ocasión, sí se lesionase.

En cualquier caso la victoria del equipo de casa ha sido totalmente merecida, pues ha puesto sobre la cancha mucha más energía que su oponente, al propio tiempo, que el entrenador local ganó la partida al forastero con los planteamientos sobre pista, ya que los del equipo local dieron más positivo que los del contrario.

Un Navarra que cada jornada que pasa se encuentre más asentado en cancha y con juego más hilvanado y, desde luego, con bastante más acierto debajo de los aros que en confrontaciones precedentes. Es un conjunto que desde luego va a más.

Por su parte el Caja Segovia, que cuenta en sus filas con jugadoras de gran categoría, ya que el equipo se ha reforzado bastante este año, no ha sido el conjunto que se esperaba en Pamplona. Se temía bastante su visita y a priori no se contaba con la victoria local pero luego sobre la marcha, el entusiasmo y el tesón de las navarras superaron todos los obstáculos que se encontraron en la cancha y, al final alcanzaron un triunfo más que merecido. Las segovianas no encontraron su sitio debajo del tablero, al propio tiempo que hicieron una defensa bastante insegura, perdiendo muchos balones que irremisiblemente cayeron en las manos de las contrarias que, por cierto, desaprovecharon en pocas ocasiones.

(MENCHIETA)

## OTROS RESULTADOS

Grupo PAR

Sandra G.C., 59; Juven, 58  
Banco Exterior, 71; Universitari, 74  
Dorna, 66; Cepsa Tenerife, 44

Primera baja:  
Nieves Anula,  
lesionada

La jugadora tinerfeña Nieves Anula no podrá jugar mañana con su equipo, Caja Segovia. Al parecer, la citada jugadora sufrió un golpe en una rodilla en el partido de ayer y padece un esguince, por lo que habrá de guardar reposo durante un tiempo. Es la primera lesionada del equipo en la presente temporada y desde luego, no en el mejor momento.



¿Hará falta trabajar más en equipo?

ANTONIO

## PROTAGONISTAS

## ENMA BEZOS: "Sin paliativos: perdimos porque jugamos muy mal" "Hemos de mentalizarnos de que el equipo vale más"

Tampoco a la tercera fue la vencida y el Caja Segovia de baloncesto femenino también perdió su encuentro jugado ayer en el polideportivo Anaitasuna, de Pamplona, en su confrontación con el Club Baloncesto Navarra.

A través de hilo telefónico, una vez concluido el encuentro, dialogamos con algunos de los protagonistas del partido:

## ENMA BEZOS

-- ¿Qué ha podido suceder para que se haya dado una derrota tan amplia?

-- Sólo hay una razón y es que hemos jugado un pésimo partido. No nos ha salido nada bien, la defensa ha sido un caos y en los rebotes no hemos existido.

-- ¿Tan buen equipo tiene el Navarra?

-- Conocíamos a casi todas sus jugadoras con la excepción de la yugoslava. Esta ha jugado de forma extraordinaria y cuando hemos intentado marcarla siempre encontraba posibilidades para pasar el balón a una compañera que ecceataba.

-- ¿Y cómo se analiza el hecho de que en la pretemporada realizarais tan buena campaña y en término de un mes las cosas hayan cambiado tanto a peor?

-- De verdad que ahora mismo no te puedo contestar y no creo que ninguna de mis compañeras lo sepa. Es algo que hemos de analizar detenidamente y cambiar de forma radical de aquí al próximo domingo.

-- Porque el rival, Sandra, parece asequible.

-- Yo creo que no podemos tener ni una sola duda de que el partido lo vamos a ganar. Si no fuera así la situación se tornaría insostenible para el equipo.

-- ¿Y no será que está faltando confianza a toda la plantilla?

-- Pudiera ser. Ya te digo que vamos a intentar analizarlo mañana (hoy), sábado y mentalizarnos nosotros mismas de que tenemos un equipo muy superior al que ofrecen los resultados que hasta ahora hemos obtenido.

-- Porque frente a Banco Exterior y Dorna se pudo aducir que eran mucho más fuertes, pero a partir de ellos la liga debiera ser más asequible para vosotras.

-- Así hay que entenderlo. Pero hoy hemos jugado de pena, y si bien al final la ventaja de las navarras ha sido de 18 puntos, no ha sido esa la ventaja que ha existido a lo largo del partido, que no ha sido más de ocho o nueve. La verdad es que el Navarra ha realizado un partido muy completo y su triunfo ha sido totalmente lógico.

Así, con esa claridad, se expresó Enma Bezos.

J.M.ª

## CICLISMO.—Por segundo año consecutivo

## Pedro Delgado se adjudicó el Critérium de Alcobendas

Pedro Delgado, del equipo Banesto, revalidó ayer su título en el Critérium de Alcobendas de ciclismo ante los mejores corredores del mundo como Greg Lemond, Marco Giovannetti, Gianni Bugno o el actual campeón del mundo, Dhae-

nens. El corredor segoviano cimentó su victoria en la última prueba, la de puntuación, que era la carrera reina del Critérium. La clave de la prueba estuvo en un ataque del jefe de filas de Banesto, que provocó un corte en la carretera y dejó en cabeza a Delgado, Giovannetti, Lemond, Bugno, Chozas, Alcalá y Jesús Rodríguez. Sean Kelly, hasta entonces líder provisional, quedó descolgado y sin ninguna posibilidad.

Con anterioridad se disputó la cronometrada por equipos, en la que el grupo formado por Giovannetti, Induráin, Chozas, Dhaenens, Lejarreta, Kelly y Alcalá se impuso con facilidad al formado por Delgado, Bugno, Lemond, Murguialday, Ahedo, Aja y Torres. En la eliminación, la carrera quedó reducida a un duelo entre Lemond y Delgado, que acabó con el triunfo del americano gracias a su mayor experiencia ya que a falta de 500 metros atacó sin que el segoviano pudiese seguir su estela.

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**AUTOMOVILISMO.**— Médicos del hospital de traumatología de Florencia intentan reimplantar el antebrazo derecho del piloto italiano de Fórmula 1 Alessandro Nannini, cuya amputación sufrió ayer al estrellarse el helicóptero en el que viajaba en las proximidades de Siena, según confirmó su mujer Paola.

**AJEDREZ.**—El aspirante soviético Anatoli Karpov ha solicitado el aplazamiento hasta el próximo lunes de la partida que debería haberle enfrentado anoche en Nueva York a su compatriota Garri Kasparov por el título mundial de ajedrez. Karpov sufrió el pasado miércoles su primera derrota y después de las dos partidas disputadas el campeón Kasparov le aventaja por 1,5 a 0,5 puntos.

**RALLY.**— El español Jordi Arcarons, en motos, con su Cagiva, y la pareja formada por el finlandés Ari Vatanen y el sueco Berglund, con Citroën ZX, fueron los ganadores de los tramos especiales de la sexta etapa del Rally de los Faraones que se disputa en Egipto.

**BALONCESTO.**— Aíto García Reneses, ex técnico del Barcelona y actual manager general de la sección azulgrana, será el encargado de dirigir a la selección europea el próximo día 17 de diciembre en encuentro frente al Pop 84, correspondiente al 45 aniversario del club yugoslavo.



APUESTAS DEPORTIVAS

Lotería Primitiva

Bonose Loto de Lotería Primitiva

Abónese a ganar



**POLIDEPORTIVO FIN DE SEMANA...**

**BALONCESTO: CAJA SEGOVIA - SANDRA LAS PALMAS. DOMINGO 12 H. TEODOSIO**  
**FUTBOL: DYC PALAZUELOS - AGUILAR. MAÑANA 4,30, LA ALBUERA.**  
**FUTBOL JUVENIL: QUINTANAR - SALAMANCA, HOY 4,30. LA ALBUERA.**

En la presente jornada se reparten las actividades, entre los equipos que juegan en casa y los que viajan. Este es el amplio calendario de encuentros que juegan conjuntos segovianos:

**PARA HOY SABADO**

**FUTBOL JUVENIL**  
**PRIMERA DIVISION**  
**NACIONAL**  
**6.ª Jornada**

QUINTANAR-U.D. SALAMANCA, hoy, 4,30, en La Albuera.

**FUTBOL SALA**  
**DIVISION DE HONOR**  
 SANDO CIUDAD DE MALAGA-CAJA SEGOVIA, hoy, 5 tarde, en Málaga.

**BALONCESTO**  
**CATEGORIA PROVINCIAL**  
**JUVENIL**

LA ESCUELA ADAL-UNAMI "A", hoy, 4 tarde, en el Andrés Laguna.

**PARA EL DOMINGO**

**FUTBOL**  
**TERCERA DIVISION**  
*Grupo VIII -- 7.ª Jornada*  
 DYC PALAZUELOS-C.D. AGUILAR, 4,30 tarde, en La Albuera.  
 Arbitro: Blanco Gutiérrez (Burgos).  
 G.E. ENDESA-G. SEGOVIANA, 4,30 tarde, en Ponferrada (León). Arbitro: García Hidalgo (Palencia).

Valladolid Promesas-At. Bungalés  
 R. Lermeyno-G. Medinense  
 Zamora-Arandina  
 Salmantino-Monterrey  
 Briviesca-La Bañeza  
 At. Bembibre-Benavente  
 Almazán-Fabero  
 At. Astorga-Hullera

**PRIMERA PREFERENTE**  
**JUVENIL**  
**3.ª Jornada**

QUINTANAR-NUMANCIA, mañana, 12 horas, en Nueva Segovia.  
 COLEGIO DIOCESANO-UNAMI, mañana, 11,30, en Avila.

**PRIMERA PROVINCIAL**  
**6.ª Jornada**

Sepúlveda-Turégano  
 Cantalejo-La Granja  
 Valseca-Riazano  
 Navas de Oro-A.D. Arlequín  
 El Espinar-Villacastín  
 Acueducto-Mozoncillo, mañana, 12 horas, en La Albuera.  
 Carbonero-Coca  
 Bernardos-G5 Centro  
 Descansan: Bernuy y Cantimpalos

**PROVINCIAL JUVENIL**  
**2.ª Jornada**

Apa Claret-S. Riazano  
 Nueva Segovia-Quintanar  
 Arlequín-El Espinar  
 G5 Centro-DyC Palazuelos  
 La Granja-Sepúlveda  
 G.E. Cuéllar-Cantalejo  
 Descansa: Quintanar

**BALONCESTO**  
**PRIMERA FEMENINA**  
**4.ª Jornada -- Grupo PAR**

CAJA SEGOVIA-SANDRA GRAN CANARIA. Mañana, 12 horas, en el Teodosio. Arbitros, Pilar Landeira y Caballero.  
 Cepsa Tenerife-C.D. Navarra, hoy, 17,30 horas  
 Universitari-Dorna, mañana, 12,30  
 Juven-Banco Exterior, mañana, 12,15

**SEGUNDA DIVISION**  
**Grupo "B"**

Más y Más-C.B. Ione Caja, hoy, 7

tarde, Ponferrada (León)  
 Arcos-Salesianos, en Zamora  
 Suheca Cedesa-Trébol Grupo, en Palencia  
 Iberduero-Universidad Salamanca, en Valladolid  
 Horcasa Vetusta-Palencia, en Oviedo  
 Caja de Avila-Juventud Florman, en Avila  
 Descansa: Termoclima

**BALONMANO**  
**SEGUNDA DIVISION**  
**2.ª Jornada**

ARANDA TORREMILANOS-

NAVA CAJA, mañana 12 horas, en Aranda de Duero  
 Inzamac-Universidad León, en Zamora  
 Alerta-C.B. Burgos, en Palencia  
 Universidad Salamanca-Ademar Burgos  
 Ademar-Bosco, en León

**FUTBOL SALA**  
**DIVISION DE HONOR**

**3.ª Jornada**  
 Toledart-Marsanz Torrejón, en Toledo  
 Muebles El Norte-Las Palmas, en Gran Canaria

Redislogar-Chaston, en Coslada (Madrid)  
 F.C. Barcelona-Niquelados Mape, en el Palau  
 A.E.P. las Rozas-Astorga

**PRIMERA DIVISION**  
**2.ª Jornada**

NAVA MOLDURAS-PUB ZARCOS, mañana, 5 tarde, en Nava de la Asunción  
 CUELLAR M. RICO-GESTURBI LEON, mañana, 12,30, en Santa Clara  
 Lloyds Antena 3-Universidad Salamanca

Boandanza-Unión Sport  
 Mieres-Piratas  
 Cacabelos-Bar París Mada

**PELOTA**

**CAMPEONATO DE ESPAÑA**  
**TERCERA DIVISION**  
 S.D.C. ASTILLERO-BAMAR VALLELADO, mañana, 10 horas, en el frontón La Albericia, Santander.

**CICLOTURISMO**

Salida, mañana, 9,15 horas, de la plaza Oriental.  
 Itinerario **Grupo "A"**: Segovia, Torrecaballeros, La Salceda, Matabuena, regreso a cruce Navafría, agrupamiento, Collado Hermoso, Torrecaballeros y Segovia. 75 kms.  
**Grupo "B"**: Segovia, Torrecaballeros, La Salceda, cruce Navafría, agrupamiento, Torrecaballeros y Segovia. 60 kms.

**LLEGA EL AUTENTICO MITO**



Por fin llegan a su concesionario los nuevos LAND ROVER DEFENDER 90 y 110. Los auténticos 4 x 4. Importados de Inglaterra. Con la más avanzada tecnología en todo terreno. Coches que no necesitan ponerse a prueba porque llevan muchos años siendo un mito. LAND ROVER DEFENDER 90 y 110. Venga a conocerlos en los auténticos concesionarios Land Rover.



Importador oficial ROVER ESPAÑA, S. A. Tel. 91 - 676 82 11

**JUSTINO SANZ. Los Coches, 7. Tel. 43 26 03. SEGOVIA.**

BSB Becker Spangenberg Bruns



# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

FAMILIA seria con hijo universitario estudiando en Segovia, ofrece intercambio de vivienda con familia de Segovia para hijo en iguales condiciones en Madrid, zona Puerta de Hierro. Teléfono 3735250.

ALQUILO piso estrenar, 4 dormitorios, salón, 2 baños; plaza garaje. Teléfono 421899.

ALQUILO piso amueblado céntrico. Teléfono 441729

## GANADOS

**NOVILLAS DE BRETAÑA FRANCESA**  
Alta producción y total garantía sanitaria  
SECOEX ☎ 43.31.61

VENDEMOS novillas selectas importación. Visite nuestra exposición en Barbolla (Segovia), donde disponemos siempre de ellas. Hermanos Alonso. Teléfonos 543095 y 543107.

VENDO 40 vacas avileñas para parir. Teléfonos 181271 y 181497.

VENDO charóleses, machos y hembras, puros, con carta. Teléfonos 181271 y 181497.

VENDO cuatro borregos israelíes. Julián Muñoz. Hontalbilla. Teléfono 164369.

## COMPRAS

SETAS de cardo y boleto Edulis, compro. Teléfono (91) 2626891.

## ENSEÑANZA

PROFESORA titulada da clases particulares de EGB. Teléfono 436826.

LOGOS. Oposiciones: Profesorado de E.G.B., Gestión de Hacienda, Administrativo, Auxiliares. José Zorrilla, 5, 1.º Teléfono 435613.

LOGOS. Inglés. Sección de Adultos y E.G.B. Curso por niveles. José Zorrilla, 5, 1.º Teléfono 435613.

## VARIOS

SE REGALA estiércol, primera calidad, próximo a Segovia. Teléfono 434629, de 9 a 19 noche.

TENISSINCO. Construcción de pistas de tenis y polideportivas. Las primeras pistas porosas "sin juntas" de dilatación de Europa.

TENISSINCO. Calidades: Tierra Batida-Grassinco (césped artificial)-Tenissinco-Tenisleibo-Nouten-pista impermeable-hormigón poroso y hormigón. Y frontones, piscinas, squash, etc., etc. Información al teléfono 428339 (en horas de comercio).

RELAX, señoritas alto standing. Chalet privado, sauna, jacuzzi, vídeo, control sanitario, hotel, viajes, reuniones. Majadahonda. Teléfonos 6383885 y 8514031.

RELAX, señoritas de compañía, hotel, domicilio, pases de lencería, vídeo, privado. Villalba. Teléfono 8508543.

IFAMER recupera sus deudas toda España. (91) 5712312.

DETECTIVES PRIVADOS LIBRA. ¿Si duda o sospecha? Llámenos. Nosotros le resolveremos su problema. Absoluta reserva. Eficacia. Rapidez. Servicio permanente. Búsquedas, protecciones, vigilancias, custodias, bajas fingidas, separaciones, prematrimoniales. Toda España, extranjero. Incluso festivos. Precios asequibles. Llámenos sin compromiso alguno: 91/5939600, 91/5939660. Licencia oficial n.º 179.

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

## TRABAJO

SE NECESITA señorita interna. Teléfono 427472 (llamar 4 a 8).

SE NECESITAN oficiales 1.º electricistas para trabajar en Cataluña. Teléfono (93) 2102707.

NECESITO asistenta fija para Majadahonda (Madrid) de lunes a viernes. Sueldo a convenir. Teléfono (91) 6389546.

NECESITO empleada de hogar, mañanas. La Albuera. Teléfono 434960.

SE NECESITA pastor para Madrid, preferible soltero. Teléfono 91/7854500.

SE NECESITA lechero/ordeñador para finca muy próxima a Valladolid. Granja Conchita. (983) 308308.

SE NECESITA mujer ayudante de cocina, jornada continua. Razón: Cafetería Korppus. Teléfono 434788. (Ref. 40/1/M077).

SE NECESITA camarero. Razón: Bar Restaurante Maracaibo, Ezequiel González, 25. (Ref. 40/1/X002).

INTERNA Madrid, se necesita para matrimonio con un hijo (4 años), zona céntrica, cocina y plancha indispensable. Experiencia, educada y buen humor. Responsable. Referencias. Se ofrece trato agradable, buen sueldo y S.S. Llamar mañanas laborables al (91) 5770956 (Sra. Mercedes) o noches teléfono (91) 5333763, para fijar entrevista.

Empresa de montajes eléctricos, precisa para trabajar en Cataluña  
**INGENIERO TECNICO ELECTRICISTA**

SE REQUIERE:  
Experiencia de 3 años en confección de presupuestos y ejecución de obra de instalaciones de M.T./B.T.

SE OFRECE:  
Interesantes condiciones económicas a negociar según valía del candidato. Interesados llamar al teléfono (93) 210 27 07.

SE NECESITA camarero. Teléfono 434807.

SE NECESITA señora o señorita para cocina y extra fines semana. Restaurante las Tres BBB. Segovia.

SE NECESITA empleada de hogar. Responsable. Informes. Teléfono 427700.

BUSCO empleada de hogar, de 9 a 6, de lunes a viernes. Teléfono 421566.

SE NECESITA chica, para cuidar niños. Teléfonos: 436493, mañanas, 435953, tardes.

SE NECESITA dependiente o dependiente de mostrador. Teléfono 426016.

¡ATENCIÓN mujer! Si dispones tiempo libre, eres dinámica y quieres ganar dinero. Llámanos. Teléfono (958) 662469.

SE NECESITAN dependientes para pastelería. (Referencia 40/1/B001). Teléfono 435972.

NECESITO cocinero, urgente, buen sueldo. Teléfonos (983) 815350 y 815245.

NECESITO auxiliares administrativos. Teléfono 431252.

## AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



TOVAR: Vende pisos, 3 dormitorios, junto Ezequiel González. A estrenar.

TOVAR: En San Cristóbal alquila local 100 m. Acondicionado. Mucho paso.

TOVAR: Traspasa local Gobernador Fernández Giménez. 80 metros, acondicionado. Buena situación.

TOVAR: Vende piso 2 dormitorios, Ctra. San Ildefonso. 6.000.000 pesetas.

TOVAR: Traspasa bar C/Infanta Isabel. En funcionamiento, perfectamente instalado.

TOVAR: Alquila apartamento ideal oficinas, c/Independencia planta primera, luminoso.

TOVAR: Alquila local San Millán 327 metros, posibles divisiones. Hechos.

TOVAR: Alquila, junto a Ezequiel González, local 128 metros, ideal gestorías.

TOVAR: Alquila oficinas distintas superficies, enclave único, muy luminosas.

TOVAR: Vende piso San Millán, 4 dormitorios, garaje, trasteros. Exterior.

TOVAR: Vende piso José Zorrilla, 5 dormitorios, gastos individuales, tercero.

TOVAR: Traspasa o vende local/bar. Ezequiel González. 55 m².

TOVAR: Alquila local muy céntrico. 60 metros. Escultor Marinas. Renta interesante.

TOVAR: Vende piso La Albuera, 3 dormitorios, segundo, gastos centrales.

TOVAR: Alquila local Ezequiel González. Superficie 125 metros. Unico zona.

TOVAR: Vía Roma. Edificio construcción, 4-1 dormitorios, garaje, trastero.

TOVAR: Vende pisos junto a Los Castillos de 2-3 dormitorios. Calefacción individual, vistas panorámicas.

TOVAR: Traspasa local Conde Sepúlveda, 150 m. Magnífica fachada, cualquier negocio.

TOVAR: Vende pub, c/Escuderos, en dos plantas. En funcionamiento.

43.54.61 ☎ 43.59.50.  
**MIGUEL TOVAR**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6.

# ¡¡¡ULTIMOS CHALETS!!!

## 2.ª Fase

### Residencial Torrecaballeros

- 137 m², 151 m². 3-4 dormitorios
- Calidades nobles. Chimenea francesa
- Piscina olímpica. Cancha de tenis
- Zonas comunes. Parcela privada

LE ACEPTAMOS SU VIVIENDA A CUENTA

## PROMOCION EXCLUSIVA



# HABITAT

INFORMACION Y VENTA (SABADOS Y FESTIVOS) EN OBRA DE 12,00 A 2,00 H. - DE 4,30 A 6,30 H.



## VENDE CASA TORRECABALLEROS

- Magnífica vivienda rehabilitada
- 200 m² - 4 dormitorios. Jardín
- Posibilidad unir LOCAL

## OCASION

## VEHICULOS

VEHICULOS importación. Motor Castilla - Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

## VEHICULOS DE OCASION:

- Renault DUMPER, con basculante FERRAR (varios)
- Tractor-camiones: MAN suspensión neumática y Pegaso TECNOC-340
- Furgonetas varias: IVECO con furgón CAPITONE para muebles
- Plataforma: "TIR" y basculantes
- Bañeras

VISITE NUESTRA EXPOSICION EN HERCALSA Polígono de Hontoria Teléfono 42.10.10

## VENTAS

Cooperativa Pío XII

## VENTA DE LOCALES

C/ Alfonso VI

Buenísima financiación

Interesados llamar de 9 a 2 ☎ 43 06 61

Jesús del Ser y Cía, S. A.

## MADERAS PARA CARPINTERIA Y EBANISTERIA

Tarimas - Rodapiés - Frisos  
Polígono Industrial  
Calle Guadarrama, 120  
Teléf. 42 90 40 (Segovia)  
Madrid: Teléf. 253 77 52

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

RODAMIENTOS FERBER. Suministros industriales. Teléfono 426645.

VENDO precioso chalet con finca de 1.000 m² en Otero de Herreros, junto carretera nacional. Teléfono 430661.

SE VENDE dúplex lujo, 161 m², en calle Juan Bravo (edificio Almuzara, orientado paseo del Salón). Teléfonos 436551 y 436411 (extensión 110).

VENDO solar y nave industrial, a 5 kms. de Segovia, ocasión. Teléfono 432158.

SE VENDE o alquila mesón-restaurant en Navas de Oro, con receptor de quinielas. Teléfono 591405.

VENDO ático. 4 dormitorios, calle del Rey, 7, en San Ildefonso (junto palacio y jardines). Teléfono 91/4472118.

SE VENDEN 2 naves de 1.700 m², con agua, luz, sala de ordeño, con ganado caprino y ovino, en finca de 3.000 m²; provincia Segovia. Teléfono (91) 7470560.

VENDO piso en zona céntrica, muy luminoso. Teléfono 421320.

SE VENDE nave de 1.200 m². Polígono El Cerro. Teléfono 441518.

VENDO piso en Madrid, Parque Avenidas, 4 dormitorios, trastero, garaje, 31.000.000. Teléfono (91) 2461222.

## TRASPASOS

RESTAURANTE en primera línea Segovia. Teléfono 428101.

## MESA REVUELTA

ESPAÑA ES EL CUARTO PAIS DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA EN CONSUMO DE PASTA ALIMENTICIA

La Asociación Española de Fabricantes de Pastas Alimenticias ha informado que en 1989 la producción total de los industriales del sector alcanzó las 185.000 toneladas, mientras que el consumo fue de 189.000 toneladas. Según estos datos, cada español consume por término medio al año 4,8 kilos de pasta.

Dentro de la Comunidad Europea, España ocupa el cuarto lugar entre los países productores de pasta alimenticia, detrás de Italia, Francia y Alemania, por este orden. España importó en 1989 el 2,7% de la pasta que consume.— U.A.



# PEUGEOT 205

**Sal ganando  
con el cambio.  
100.000  
ptas. de Ahorro**

Este mes, llévate tu Peugeot 205 y sal ganando con el cambio.  
Porque si nos dejas tu coche usado, te ahorras 100.000 Ptas.  
Y como siempre, con la máxima valoración por él  
y una financiación creada a la medida de tus posibilidades.

Acércate a tu Concesionario Peugeot Talbot.  
Saldrás ganando con el cambio.

**PEUGEOT 205**  
Contigo al fin del mundo.

**ATENCIÓN**

Cuando el combustible sube,  
los Diesel Peugeot no tienen precio.  
Compruébalo.

**PEUGEOT. LIDER EN DIESEL.**



Acción válida hasta fin de mes  
para vehículos en stock, excepto 205 Winner.

Red de Concesionarios  
**PEUGEOT TALBOT**





# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

ESTE AÑO

## La calefacción de gasóleo costará 20.000 pesetas más

Madrid.-- El aumento del coste del gasóleo C, el combustible habitualmente utilizado para la calefacción en grandes ciudades, supondrá un incremento de entre 12.000 y 20.000 pesetas anuales en la calefacción de las viviendas, dependiendo de las necesidades. En

Madrid, entre 1 y 5 millones de ciudadanos sufrirán el encarecimiento del servicio, en tanto que en el área de Barcelona la repercusión será mínima, puesto que el gas natural es el medio energético empleado de manera mayoritaria para producir calor en las casas.

El incremento del precio del gasóleo C desde julio, un mes antes de que estallara el conflicto del Golfo, ha sido de 10 pesetas, y los técnicos estiman que puede producirse un nuevo incremento de otras cinco pesetas litro la próxima semana. En Madrid, el próximo 1 de noviembre --fecha establecida por

el Ayuntamiento para la puesta en marcha de las calefacciones comunales-- empezará a contabilizarse esta subida, que también incluye los precios de agua caliente por caldera.

Lucio Pita, jefe del departamento de control de la contaminación atmosférica de la Concejalía del Medio Ambiente del Ayuntamiento manifestó ayer que "el aumento del precio puede comportar una restricción del consumo". De lo que se deduce que ensuciar el aire les va a salir a los madrileños más caro que nunca.

## Gorbachov puede ser el nuevo Nobel de la Paz

Oslo.--Mijail Gorbachov, presidente de la URSS, es para los expertos noruegos el más fuerte candidato al premio Nobel de la Paz 1990, que se anunciará el lunes próximo.

Pocas veces en los 89 años de historia del galardón se destacó con tal claridad un candidato, entre los cerca de cien propuestos, entre los que se encuentran Vaclav Havel, Nelson Mandela, la estudiante china Chai Ling, Juan Pablo II, Hans-Dietrich Genscher y Alexander Dubcek, líder de la Primavera de Praga de 1968.

Como líder de una gran potencia, Gorbachov tiene detractores, pues utilizó la fuerza militar para mantener el orden, y niega la independencia a las repúblicas bálticas, pero, según el diario conservador Aftenposten, son "detalles poco importantes en un contexto" internacional.

## El Gobierno británico retira el proyecto de ley de imparcialidad de la televisión

Londres.--El Gobierno británico decidió retirar de la Cámara de los Lores un polémico proyecto de ley que obligaría a las cadenas privadas de televisión a mantener la "imparcialidad" política en "cuestiones concretas".

El viceministro del Interior, Earl Ferrer, anunció la retirada del texto que será redactado de nuevo, ante las críticas de que el proyecto de ley suponía la introducción de controles sobre la libertad de opinión.

Algunos de los legisladores mostraron su reticencia a votar el texto propuesto por el Gobierno y señalaron que éste se proponía introducir, por ley, un código de conducta a las televisiones privadas, cuando ya existe un organismo independiente para este cometido, la Comisión Independiente de Televisión.

La polémica principal surgió ante la introducción de una enmienda al proyecto de ley, presentada también por el Gobierno, en la que se precisaba que la "imparcialidad" debería referirse a "cuestiones específicas", mientras que los medios se pronuncian por "cuestiones de envergadura".

El director general de la BBC, John Birt, en unos comentarios sobre el proyecto de ley, señaló su conformidad con que "sea el Parlamento quien determine los puntos de imparcialidad, pero su interpretación debe ser dejada en manos de las autoridades de la teledifusión".

En principio, los directivos de las cadenas privadas de televisión británica, IIV y Thames Televisión, se muestran de acuerdo con la regulación parlamentaria de una norma general de imparcialidad, pero coinciden con Birt en que su interpretación debe ser competencia de la Comisión Independiente de Televisión.--Efe.

## Los participantes en la Expo 92 se quejan de los precios y de la falta de cualificación

Sevilla.-- Los elevados precios de Sevilla y la falta de personal cualificado son los principales problemas que han encontrado hasta ahora los países que participarán en la Expo 92, según un sondeo realizado por Efe entre las empresas de servicios que gestionan la presencia de esos países.

El representante de una de las empresas, que no quiso revelar su identidad, comentó a Efe la anécdota de una delegación japonesa, que pidió diversos presupuestos advirtiendo que no lo hacía con ánimo de contratar nada, sino para demostrar a su Gobierno el nivel de precios alcanzado en Sevilla.

La carestía se refiere sobre todo a los alojamientos, tanto de particulares como a los que ofrece Expo 92 en el Centro Oficial de Reservas de Alojamientos (CORAL).

El responsable de una de estas empresas señaló que CORAL ofrece un hotel de cuatro estrellas entre julio y diciembre de 1991 por 28.000 pesetas diarias, cuando hace unos días él pagó 19.000 pesetas en el Waldorf Astoria de Nueva York.

Un apartamento de un dormitorio, construido por CORAL en la localidad de Mairena del Aljarafe, a unos seis kilómetros de Sevilla, costará 225.000 pesetas mensuales (sin IVA) en 1992, y un piso de cuatro dormitorios costará 590.000 pesetas mensuales, también sin IVA.

Señaló este representante que estos pisos "ni siquiera están construidos y se exige a los participantes que para hacer la reserva depositen el 20 por ciento del precio", lo que en su opinión ha motivado que al menos dos comisionarios hayan decidido ya alquilar sus pisos en Sevilla y no a través de la organización oficial.

No obstante, los propietarios de pisos en Sevilla duplican sus precios cuando saben que el inquilino es un extranjero que va a trabajar en la Expo, lo que crea cierto desconcierto entre quienes llegan a España pensando pagar al menos lo mismo que en sus países de origen.-- Efe

# NOMBRES propios

## LA SOPRANO LUCIA MAZZAIRA SE DESMAYA DURANTE UNA REPRESENTACION

La soprano italiana Lucia Mazzaria Scanduzzi, debió ser sustituida el jueves por la británica Judith Howart, al desmayarse en el escenario tras el primer acto de la ópera "Turandot", en el Teatro Real de la Opera de Londres.

La artista italiana se había quejado, antes del comienzo de la representación de la ópera de Puccini, de molestias en la garganta. No obstante decidió interpretar su papel de Liu, pero al final del primer acto se sintió tan enferma que cayó desmayada en el escenario.

Dada la falta de tiempo para buscar una sustituta, Howard, primera figura de la compañía del Covent Garden, y una de las sopranos favoritas del tenor Plácido Domingo, que se encontraba en el teatro se ofreció para continuar la representación. Al terminar ésta, la compañía y el público tributó a Howart una larga ovación.

## DOS ESPAÑOLES, GALARDONADOS CON EL PREMIO ERASMUS 1990

Bruselas.--El profesor José Luis Juan-Atacil, el estudiante Manuel Salto Téellez y la Universidad de Deusto han sido galardonados con el Premio Erasmus 1990, que concede la Comisión Europea. Obtuvieron también menciones las universidades Complutense y Autónoma de Madrid, País Vasco y Central de Barcelona.

Este premio está destinado a recompensar a los profesores, estudiantes y universidades que mejor han colaborado en la primera fase del programa Erasmus (1987-90) destinado a facilitar la movilidad de docentes y estudiantes en la Comunidad Europea (CE).

## BUSCAN UN JURADO PARA EL JUICIO DEL HIJO DE MARLON BRANDO

Los Ángeles.--El juicio contra el hijo de Marlon Brando, acusado de asesinato, deberá celebrarse el próximo mes de noviembre, por lo que ahora las autoridades judiciales se encuentran formando un jurado. Y en este sentido, el juez de la Corte Superior de Santa Mónica, Robert Thomas, ha manifestado que, dada la gran publicidad que se ha dado al caso, se ha ordenado que los hombres que deban formar el jurado sean buscados entre una lista de doscientas cincuenta personas, a fin de que su veredicto sea lo más imparcial, dentro de lo posible.

Como se sabe, Christian Brando está acusado de haber dado muerte de un disparo al novio de su hermana Cheyenne, hecho ocurrido en la casa del actor.

## BRAULIO LLAMERO, NUEVO DIRECTOR DE "LA OPINION DE ZAMORA"

El periodista zamorano Braulio Llamero, de 34 años, ha sido nombrado director del diario "La Opinión de Zamora", informo hoy este periódico.

Llamero, con anterioridad redactor jefe de este mismo diario, sustituye a Antonio Cruz Domínguez, quien ha dejado el puesto, según el periódico, por "motivos familiares".

El nuevo director de "La Opinión de Zamora", que ha ganado el Premio de Periodismo "Francisco de Cossío", ha trabajado también en Radio Zamora, de la SER, TVE y RNE y ha escrito varias novelas infantiles.

# SABADO sabadete

# MADRIGAL

